

stocker

www.stockergarden.com



INSTRUKCJA OBSŁUGI MANUAL DE

ISTRUCCIONES

BENUTZERHANDBUCH

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L
Bomba de carretilla con batería 80 L y 100 L
Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L
Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L



Wersja 01

Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ) Tel.

+39 0473 563277 - Faks +39 0473 563482

info@stockergarden.com - www.stockergarden.com

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Wprowadzenie

Akumulatorowa pompa wózkowa to produkt wykorzystujący najnowszą technologię, który zapewnia dobrą przenośność, trwałość i łatwość obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, budowy, działania, konserwacji, przechowywania oraz rozwiązywania problemów. Należy przechowywać instrukcję w taki sposób, aby była zawsze dostępna dla innych użytkowników.

Dane techniczne, opisy i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji są jak najdokładniejsze zgodnie ze stanem wiedzy w momencie publikacji, jednak mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

Spis treści

1. Opis ogólny	4
2. Zakres dostawy	5
3. Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	6
4. Parametry techniczne	10
5. Elementy i części zamienne.....	12
6. Montaż	14
• Montaż kół.....	14
• Montaż uchwytów	15
• Montaż uchwytu na zwijacz węża	15
• Montaż zwijacza węża	16
• Montaż listwy nawadniającej do trawników	16
• Montaż haka holowniczego.....	19
• Podłączenie układu hydraulicznego.....	20
7. Obsługa	21
• Ładowanie akumulatora	21
• Woltomierz.....	21
• Napędzanie.....	22
• Włączanie i wyłączanie.....	22
• Regulator ciśnienia	22
• Wskaźnik ciśnienia	22
• Automatyczne włączanie i wyłączanie silnika	23
• Wskaźnik poziomu napędzania	23
• Kontrola przełącznika dźwigniowego	23
• Regulacja strumienia.....	23
• Korzystanie z listwy nawadniającej do trawników.....	24
• Holowanie za pomocą haka holowniczego	24
8. Czyszczenie i konserwacja.....	25
• Korek spustowy.....	25
• Czyszczenie filtra	25
9. Gdzie przechowywać pompę.....	26
10. Problemy	27

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

1**Ogólny opis**

Pompa na wózkach może być używana przez osoby dorosłe do rozpylania wody, środków chemicznych i hormonów przeznaczonych do zwalczania chorób różnych rodzajów upraw, kwiatów i roślin ogrodowych, do czyszczenia terenów zielonych, a także do zwalczania chorób w schroniskach dla ptaków i oborach dla zwierząt. Dawkowanie rozpylanych środków musi być zgodne z zaleceniami producenta. Pompy nie wolno używać do rozpylania rozpuszczalników, czystych lub wysoko stężonych środków chemicznych. Urządzenie to może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe i wykwalifikowane, będące w dobrym stanie zdrowia oraz niebędące pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Osoby niepełnoletnie w wieku powyżej 16 lat mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem osoby dorosłej. Korzystanie z urządzenia nie jest dozwolone dla osób niepełnosprawnych oraz osób niepełnoletnich w wieku poniżej 16 lat. Pompa akumulatorowa na wózkach jest wyposażona w akumulator 12 V/36 Ah, który pozwala zmniejszyć wysiłek operatora. Po pełnym naładowaniu akumulator zapewnia czas pracy od 3 do 6 godzin, w zależności od ustawionego ciśnienia. Przednia stopka podporowa oraz doskonałe wyważenie pompy gwarantują stabilność nawet na pochyłościach i na każdym rodzaju podłoża. Proporcje między dużymi kołami a uchwytami taczki ułatwiają transport po każdym rodzaju powierzchni. Urządzenie jest wyposażone w wiele filtrów ochronnych, które zapobiegają zablokowaniom lub zatłokom spowodowanym zanieczyszczeniami. Filtry mają specjalną konstrukcję i położenie, co ułatwia ich demontaż i czyszczenie. Urządzenie posiada regulator ciśnienia do zmiany ciśnienia rozpylania, co pozwala dostosować się do różnych potrzeb związanych z opryskiwaniem. Urządzenie wyposażone jest w woltomierz wskazujący napięcie akumulatora. W zestawie znajdują się również dwa bardzo praktyczne akcesoria: listwa nawadniająca do trawników, przydatna do ułatwienia rozprowadzania nawozów i zwalczania chwastów, oraz hak holowniczy, umożliwiający łatwe pokrycie bardzo rozległych powierzchni dzięki holowaniu za pomocą małych traktorów. Z myślą o bezpieczeństwie i higienie operatora zainstalowano zbiornik o pojemności 1,8 litra, który po napełnieniu wodą umożliwia

Dostawa

umycia rąk po zakończeniu pracy.

2

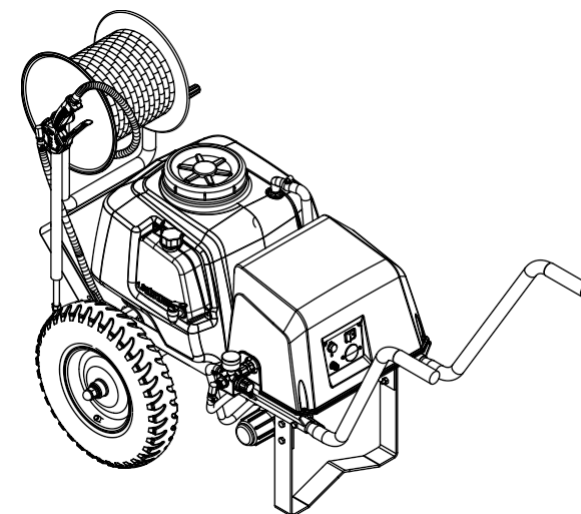
1. Zbiornik
2. Akumulator
3. Ładowarka
4. Zwijacz węża
5. Wąż
6. Aluminiowa lancia z mosiężną dyszą
7. Regulator ciśnienia
8. Woltomierz
9. Zbiornik na wodę o pojemności 1,8 litra
10. Wózek
11. Drążek do nawadniania trawników
12. Haczyk holowniczy
13. Instrukcja obsługi

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L



Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

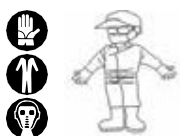
Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami, aby zapewnić prawidłowe działanie produktu.



Operator musi nosić maskę, czapkę i odzież ochronną, nieprzemakalne rękawiczki oraz kalosze.

Zaleca się przestrzeganie ogólnych wytycznych dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej.



Środki ochrony roślin należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Stosowanie należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta.



Zabrania się demontażu i naprawy ładowarki oraz całego obwodu elektrycznego przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji.

. W przypadku awarii ładowarki należy skontaktować się z producentem.



Nigdy nie kierować strumienia rozpylacza w stronę ludzi lub zwierząt. Nigdy nie pracować pod wiatr. Nie zaleca się używania pompy na terenach o nachyleniu większym niż 25°.

Nie rozpylać na powierzchni o temperaturze powyżej +40°C ani na otwarty ogień.



3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego stosowania



Resztki chemikaliów należy przechowywać w przeznaczonych do tego pojemnikach i nie wylewać ich na ziemię ani do cieków wodnych.



Osoby w złym stanie zdrowia lub kobiety w ciąży nie powinny mieć kontaktu z pestycydami. Zabrania się spożywania alkoholu po użyciu pestycydów.



Nigdy nie należy stosować kwasów, substancji zasadowych ani innych łatwopalnych roztworów. Nie należy stosować substancji wysoce toksycznych ani pestycydów przeznaczonych do zwalczania chorób, upraw ogrodowych, drzew owocowych i innych produktów spożywczych. Należy upewnić się, że czas, jaki upłynął od zastosowania pestycydów do spożycia żywności, jest wystarczająco długi.



Nigdy nie wrzucać zużytych baterii do ognia ani ich nie rozbierać. Należy je zebrać i oddać do punktu zbiórki odpadów jako odpady specjalne.



Pompę należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Substancje chemiczne stosowane w pompie ciśnieniowej nie mogą mieć temperatury wyższej niż 45°C. Należy unikać stosowania w temperaturach powyżej 45°C i poniżej 10°C.



Przeprowadź test z czystą wodą, aby sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelne, a strumień działa prawidłowo. Upewnij się, że wszystko jest w porządku, zanim przygotujesz substancję chemiczną do użycia.



Przygotowanie substancji chemicznych musi zawsze odbywać się zgodnie z wytycznymi i recepturą dostarczoną przez producenta. Nieuprawniona zmiana rozcieńczenia substancji jest zabroniona i może spowodować poważne szkody dla ludzi i zwierząt oraz wpłynąć na działanie pestycydu w środowisku naturalnym.



Po zakończeniu pracy z pompą wózkową należy zmienić odzież i umyć pod bieżącą wodą te części ciała (ręce i twarz), które były narażone na kontakt. W przypadku pestycydów o wysokiej toksyczności zaleca się wzięcie prysznica.

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego stosowania



Po użyciu przepłucz pompę i lancę czystą wodą i odłóż je do przechowywania w pozycji odwróconej.



Utylizacja: nie wyrzucać akumulatora, ładowarki ani pompy wraz z odpadami komunalnymi. Akumulator, ładowarkę i pompę należy dostarczyć do lokalnego punktu recyklingu.



Przed użyciem lub ładowaniem należy upewnić się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Akumulator należy zawsze przechowywać w suchym miejscu, w umiarkowanej temperaturze i chronić przed promieniowaniem słońca. Nie wolno jej zastępować akumulatorami innych producentów niż Stocker.

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

4

Parametry techniczne

Konfiguracja z łańcuchem i uchwytami

Artykuł	Nr art. 303	Nr art. 304
Maksymalna pojemność: litrow	80 litrów	100
Maksymalne ciśnienie robocze:	10 bar	10 bar
Minimalne ciśnienie robocze	1 bar	1 bar
Akumulator:	12 V/36 A	12 V/36 A
Moc silnika:	100 W	100 W
Maksymalny zasięg rozpylania:	8 m	8 m
Czas pracy przy ciśnieniu 4 bar:	6 godzin	6 godzin
Czas pracy przy ciśnieniu 10 barów:	3 godziny	3 godziny
Waga netto:	62 kg	63 kg
Wymiary:	165 x 76,5 x wys. 86 cm	165 x 76,5 x wys. 86 cm
Długość łańcucha:	65 cm	65 cm
Długość węży:	50 m	50 m
Przepływ wody l/min*:	1,5–6 l/min	1,5–6 l/min
Średnica wewnętrzna węży:	9 mm	9 mm
Średnica zewnętrzna rury:	18 mm	18 mm
Czas ładowania:	12 godzin	12 godzin
Pojemność zbiornika na wodę:	1,8 l	1,8 l

* przy użyciu dołączonej dyszy ustawionej na rozpylanie oraz bez dyszy przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

4

Parametry techniczne

Konfiguracja z listwą nawadniającą do trawników

Artykuł	Art. 303/Art. 304
Długość zamkniętej listwy (4 dysze):	154,5 cm
Długość otwartej listwy (6 dysz):	254,5 cm
Masa zamkniętej listwy (4 dysze):	2574 g
Waga otwartej listwy (6 dysz):	2698 g
Szerokość oprysku przy zamkniętej belce (4 dysze):	3 m
Szerokość oprysku przy otwartej belce (6 dysz):	5 m
Maksymalne ciśnienie robocze** (1–5 dysz):	6 bar
Maksymalne ciśnienie robocze (6 dysz):	4 bar
Minimalne ciśnienie robocze (4 i 6 dysz):	1 bar
Przepływ wody l/min* przy zamkniętej listwie (4 dysze):	1,2–4 l/min
Przepływ wody l/min* przy otwartej listwie (6 dysz):	2,5 – 5,3 l/min

* przy minimalnym i maksymalnym ciśnieniu

** Zalecane maksymalne ciśnienie zapewniające optymalną wydajność produktu.

Konfiguracja z hakiem holowniczym

Artykuł	Art. 303/Art. 304
Masa haka holowniczego:	4646 g
Minimalna długość haka holowniczego:	106 cm
Maksymalna długość haka holowniczego:	114 cm

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

5

Części i zamienniki

Aby lepiej zapoznać się z poszczególnymi elementami i częściami zamiennymi, prosimy o zapoznanie się z arkuszem dołączonym do instrukcji obsługi.

art	elementy	opis
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Zestaw 2 kół (ze śrubami)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Zestaw zaślepek i filtra
301/6	83 + 92	Lanca do nawadniania (z dyszą, bez węża)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Pokrywa baterii (ze śrubami)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Zestaw uchwytów (ze śrubami)
301/10	58	Zestaw baterii
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21 uszczelkami	Kompletny zestaw filtrów (z i śrubami)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pompa/silnik (wraz ze wszystkimi śrubami)
301/15	53	Wyłącznik
301/16	51 + 54x4	Woltomierz
301/17	52 + 55 + 56	Gniazdo ładowania z pokrywą
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Bezpiecznik z uchwytem
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Mały zbiornik 1,8 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Mocowanie do baterii
301/22	128	Ładowarka
301/23	92	Dysza
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Zestaw uszczeltek

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

5

Części i zamienniki

303/1	10	Zbiornik 80 l
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Rama
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Zwijacz węża
303/4	86 + 84	Wąż do nawadniania 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Zestaw węży rozdzielczych
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regulator ciśnienia
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Rurka wskaźnika poziomu napęnienia
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Zestaw śrub i wkrętów
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Hak holowniczy
304/1	10	Zbiornik 100 l
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Listwa nawadniająca do trawiaste
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Zestaw prętów i dysz
305/2	108 + 109	Złącze rury z prętem
305/3	100x6 + 127x6	Zestaw dysz i krążków zamykających
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Zestaw śrub i wkrętów

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

6

Montaż

Uwaga: numery podane w nawiasach odnoszą się do elementów wskazanych na karcie dołączonej do instrukcji obsługi, przedstawiającej wszystkie elementy produktu.

6

Montaż kółek

Włożyć oś (33) do wózka, założyć podkładkę (31) i zamontować koła (32) na obu końcach. Podczas montażu kół upewnić się, że zawór do pompowania nie jest skierowany do wewnątrz (w stronę pompy), ale na zewnątrz.

Zablokować każde koło, zakładając pierścień zabezpieczający nakrętkę (30), a następnie nakrętkę (29) i nakrętkę ślepą (99).



Kolejność wprowadzania



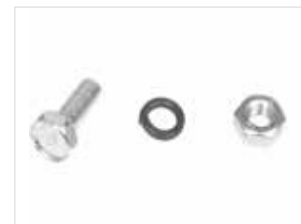
Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

Montaż uchwytów

6

Włożyć uchwyt (42) w odpowiednie gniazdo w ramie i zamocować go za pomocą dwóch długich śrub (21) z nakrętką samozabezpieczającą (38).



Montaż wspornika na zwijacz węża

6

Przymocować wspornik (79) za pomocą dwóch śrub z nakrętką z każdej strony, wykorzystując pierścień zabezpieczający nakrętki (30), jak pokazano na zdjęciu.



Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

6

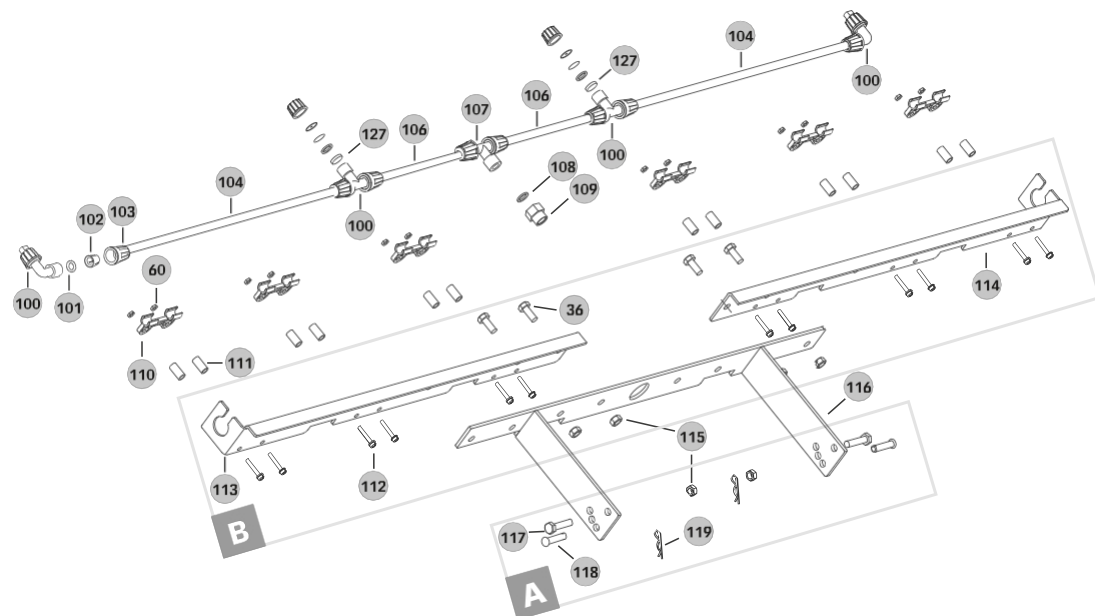
Montaż nawijacza węża

Zamontować zwijacz węża (85) na wsporniku (79), mocując go za pomocą sworzni, podkładek i zawleczek, jak pokazano na zdjęciach (82+81+80).



6

Montaż listwy nawadniającej do trawników



Art. 303 / Art. 304

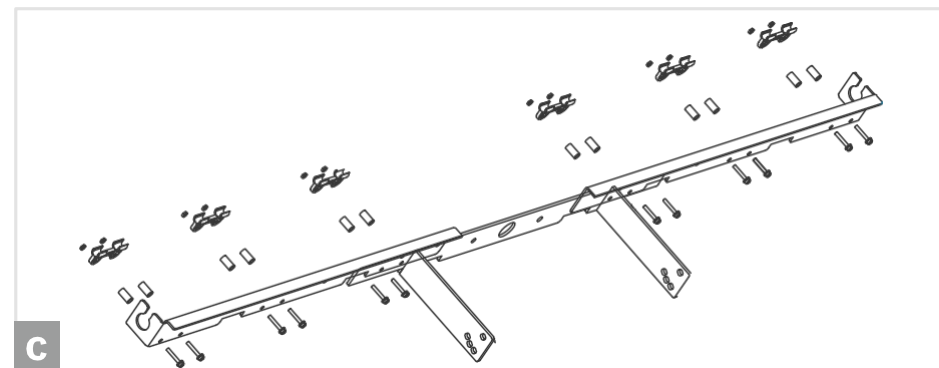
Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

6

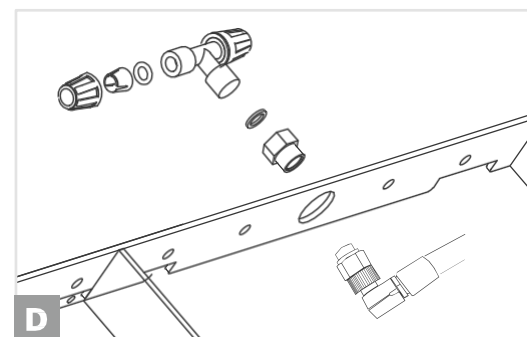
Montaż listwy nawadniającej do trawników

A Przymocować śrubami (117) i nakrętkami (115) dwa metalowe wsporniki (116) do odpowiednich płytek umieszczonych z tyłu pompy, wykorzystując otwór w rogu. Aby wyregulować nachylenie belki, należy dodatkowo zamocować wsporniki, wykorzystując jeden z 3 otworów, za pomocą śruby szybkiego odłączania (118) i zacisku (119).

B Przymocować śrubami (36) i nakrętkami (115) dwa metalowe wsporniki boczne (114) do wspornika głównego (116). Aby zamontować belkę w konfiguracji zamkniętej (4 dysze), należy przymocować wsporniki boczne, korzystając z dwóch najbardziej wewnętrznych otworów; w przypadku montażu w konfiguracji otwartej (6 dysz) należy użyć dwóch najbardziej zewnętrznych otworów.



C Przymocować plastikowe haczyki (110) za pomocą podkładek dystansowych (111), śrub (112) i nakrętek (60).



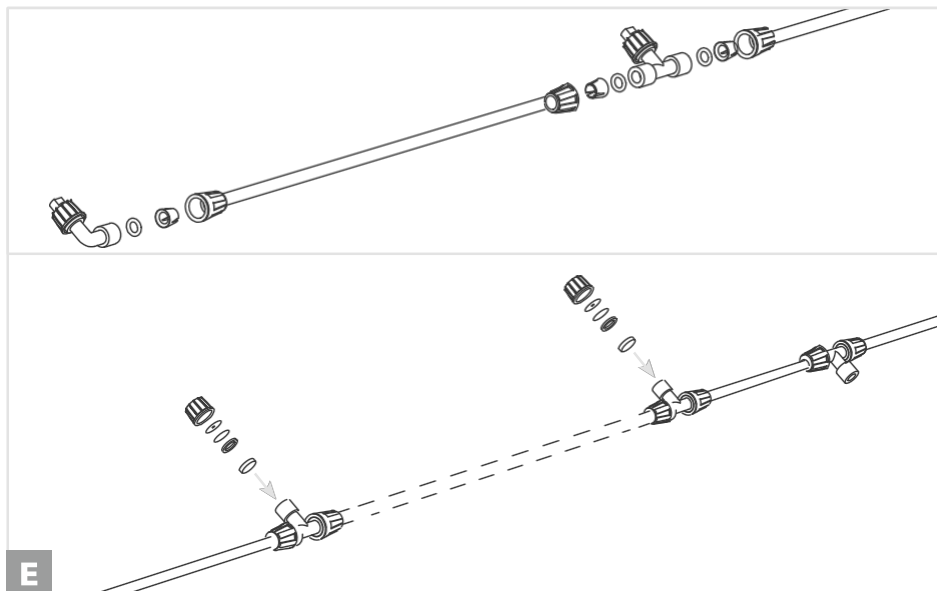
Podłączyć rurę, umieszczoną z tyłu pompy, do trójnika (107), przechodząc przez odpowiedni otwór środkowy.

Art. 303 / Art. 304

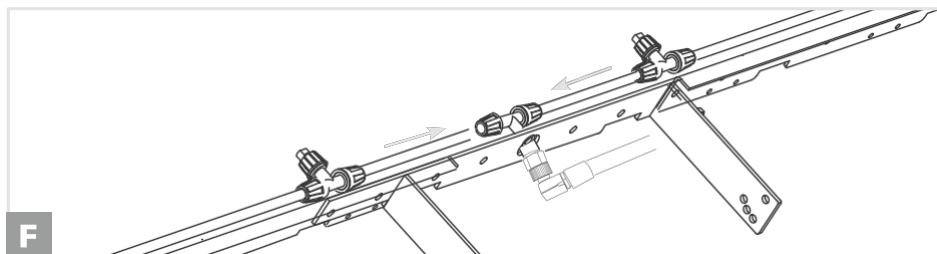
Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

6

Montaż listwy nawadniającej do trawników



Zamontować boczne elementy lancy za pomocą prętów (104, 106), złączek (103, 102, 101) i dysz (100). Lanca może być wyposażona w 4 lub 6 dysz. W przypadku konfiguracji z 6 dyszami należy zamontować wszystkie dostarczone pręty (104, 106). Za pomocą praktycznych krążków zamykających (127) z zestawu można zaślepić dysze, które nie będą używane.



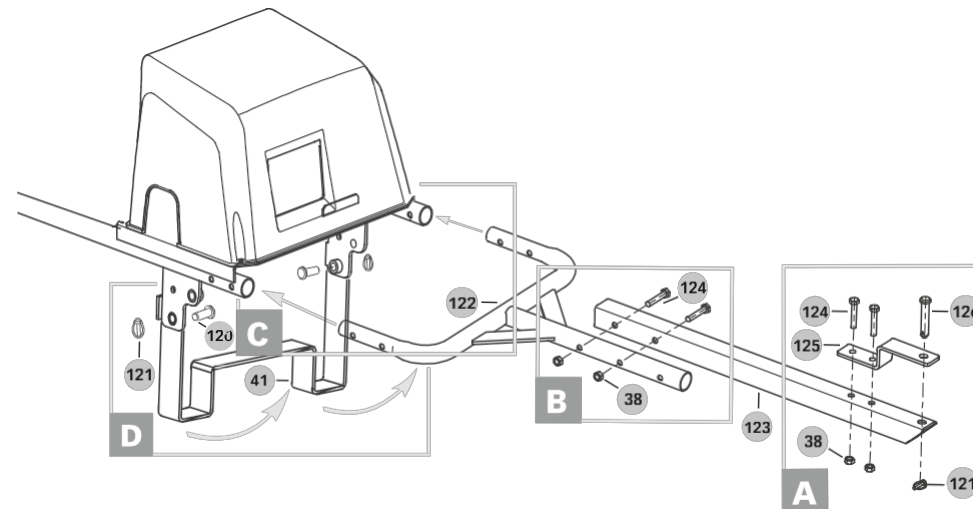
Podłączyć boczne części lancy do wcześniej zamontowanego trójnika (107).

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

Montaż haka holowniczego

6



- A** Przycocować płytkę w kształcie litery S (125) do metalowego pręta (123) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38), wykorzystując dwa najbardziej wewnętrzne otwory. Włożyć tłoczek (126) do otworu końcowego i zablokować go pierścieniem mocującym (121).
- B** Połączyć metalowy pręt (123) z rurą widelca (122) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38). Za pomocą 3 otworów można regulować długość haka holowniczego.
- C** Włożyć dwie rury (122) w odpowiednie gniazda w ramie i zamocować je za pomocą śrub (21) i nakrętek (38).
- D** Odblokować metalową stopkę podporową (41) zamocowaną za pomocą śrub (120) i pierścieni mocujących (121), a następnie podnieść ją do pozycji poziomej. Ponownie zamocować za pomocą górnego otworu przy użyciu śrub (120) i pierścieni mocujących (121).

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

6

Podłączenie układu hydraulicznego

Przepuścić przewód łączący cewkę z regulatorem ciśnienia (78) przez odpowiednie przelotki umieszczone pod ramą wózka. Podłączyć złącze przegubowe do przewodu (74), a następnie podłączyć je do regulatora ciśnienia (71).



7

Obsługa



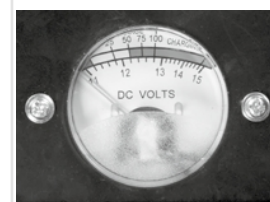
Uwaga!

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem lub ładowaniem należy upewnić się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Należy sprawdzić, czy parametry wejściowe odpowiadają parametrom zasilania sieci zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z producentem. Akumulator jest dostarczany przez producenta w stanie naładowanym. Jednakże możliwe jest, że podczas transportu ulegnie on samoczynnemu rozładowaniu, dlatego przed użyciem zaleca się sprawdzenie poziomu naładowania za pomocą woltomierza.

Jeśli wskaźnik znajduje się w strefie żółtej lub czerwonej, należy przystąpić do ładowania. Akumulator można ładować wyłącznie poprzez podłączenie wtyczki ładowarki do odpowiedniej listwy zasilającej, bez odłączania jej od pompy. Gdy lampka wskaźnika ładowania zmieni kolor na zielony, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek dostarczonych przez firmę Stocker.

Woltomierz



Pompa jest wyposażona w precyzyjny woltomierz do pomiaru napięcia w zakresie od 11 V do 15 V. Zielony obszar skali oznacza w pełni naładowany akumulator, gotowy do użycia; żółty obszar oznacza niewystarczający poziom naładowania, ale system może nadal działać; czerwony obszar oznacza bardzo niski poziom naładowania, wymagający natychmiastowego naładowania. Podziałka i wartości powyżej kolorowego pasma wskazują procent pozostałej mocy w stosunku do maksymalnego naładowania. Ładowanie należy

odbywać się w pomieszczeniu, w suchym, wentylowanym i bezpiecznym miejscu, w odległości co najmniej 50 cm od podłogi. Jeśli pompa była używana tylko przez krótki czas, nie ma potrzeby jej ładowania. Jeśli pozostawała nieużywana przez dłuższy czas, należy całkowicie rozładować akumulator, a następnie go naładować. Zaleca się ładowanie i rozładowywanie akumulatora w regularnych odstępach czasu (raz lub dwa razy w miesiącu), aby utrzymać go w optymalnym stanie technicznym.

Uwaga: podczas ładowania woltomierz wskazuje wartość 14 V. Napięcie ładowania podczas pracy pompy wynosi od 12 do 14 V.

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

7

Użytkowanie

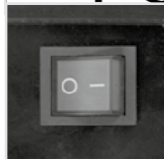
Użytkowanie

7

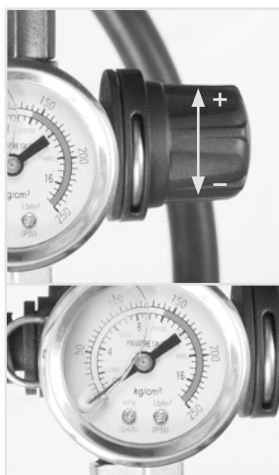
**Napełnianie**

Przed użyciem należy zdjąć korek zbiornika i napełnić go przez filtr odpowiednimi płynami, a następnie ponownie założyć korek.

Uwaga: Należy sprawdzić, czy korek spustowy i filtr główny są zamknięte. Nigdy nie zanurzać pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełniania!

**Włączanie i wyłączanie**

Aby włączyć/wyłączyć pompę akumulatorową typu „wózek”, należy nacisnąć czerwony przycisk znajdujący się obok gniazda ładowania i woltomierza.

**regulacja ciśnienia**

Za pomocą regulatora ciśnienia można zmieniać wielkość rozpylania i zwiększać moc natrysku w zależności od używanych dysz i rozpylanych substancji. Ciśnienie można regulować w zakresie od 1 do 10 barów. Obróć pokrętkę regulacyjną w prawo, aby zwiększyć ciśnienie. Obróć pokrętkę regulacyjną w lewo, aby zmniejszyć ciśnienie.

Wskaźnik ciśnienia

Na wskaźniku ciśnienia można odczytać, przy jakim ciśnieniu pracuje pompa. Wskazuje on ciśnienie generowane oraz ciśnienie robocze pompy.

Automatyczne włączanie i wyłączanie silnika

Przy włączonej pompie: aby zapewnić lepsze wykorzystanie akumulatora, silnik uruchamia się po naciśnięciu dźwigni. Silnik wyłącza się, jeśli dźwignia nie zostanie uruchomiona.

Funkcja Start-Stop działa tylko wtedy, gdy poziom naładowania akumulatora wynosi powyżej 50%.

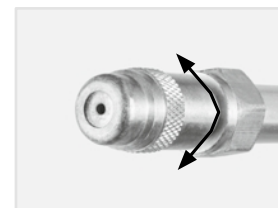
**Wskaźnik stanu pracy silnika w trybie „ ” oraz poziomu napełnienia**

Przez przezroczystą rurkę umieszczoną między silnikiem a zbiornikiem można sprawdzić ilość płynu znajdującego się w zbiorniku. Czerwona kulka wskazuje poziom napełnienia.

Kontrola przełącznika „ ” i dźwigni

Pompa jest wyposażona w mechanizm umożliwiający zablokowanie uchwytu, co zapewnia większy komfort użytkowania. Możliwe jest prowadzenie ciągłego oprysku bez konieczności przytrzymywania uchwytu, blokując go za pomocą specjalnego haczyka.

1. Zamknięte – 2. Ciągłe

**regulacji strumienia**

Aby zmienić rodzaj strumienia, można obrócić tylną część dyszy. Przekręcając tylną część dyszy, można ustawić kształt strumienia od rozpylonego do tradycyjnego.

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

7

Użytkowanie

Zastosowanie belki nawadniającej do trawników typu „”

Listwa nawadniająca do trawników jest akcesorium montowanym w razie potrzeby, które ułatwia rozrzucanie nawozów i zwalczanie chwastów na dużych powierzchniach. Listwę można stosować w dwóch konfiguracjach: zamkniętej oraz z uchwytem na 4 dysze, oraz w wersji otwartej z uchwytem na 6 dysz. W zestawie znajdują się również praktyczne zatyczki do wkładania w dysze w celu zablokowania przepływu, co pozwala sprostać szczególnym wymaganiom (np. korzystanie wyłącznie z zewnętrznych dysz).

**Haczyk holowniczy**

Haczyk holowniczy to akcesorium, które w razie potrzeby można zamontować w miejsce uchwytów do ręcznego pchania, umożliwiające podłączenie pompy do małych traktorów lub maszyn ogrodniczych w celu nawadniania rozległych obszarów i dalszego zmniejszenia wysiłku operatora.



8

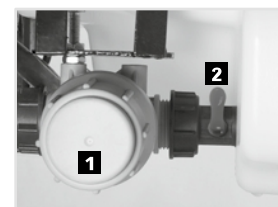
Czyszczenie i konserwacja

Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić, aby zapobiec korozji i zablokowaniu opryskiwacza spowodowanym przez pestycydy w płynie. Ponadto regularne czyszczenie urządzenia pozwala uniknąć uszkodzeń upraw w przypadku, gdyby stosowany środek zmieszał się z poprzednio używanym.

Powierzchnię pompy należy wyczyścić wilgotną szmatką. Napełnić zbiornik wodą i wstrząsnąć, a następnie uruchomić pompę, aby wypuścić wodę używaną do czyszczenia poprzez rozpylanie lub przez korek spustowy. Filtry zbiornika można zdemonstrować w celu wyczyszczenia ich wodą.

**Korek spustowy**

Odkręcić korek spustowy, aby spuścić całą wodę używaną do czyszczenia/płukania pompy. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zakręcić korek.

**Czyszczenie filtra pompy**

Jeśli w zbiorniku znajduje się płyn, przed otwarciem filtra (1) w celu wyczyszczenia należy zamknąć zawór (2). Po zamknięciu zaworu filtr można zdemonstrować i wyczyścić wodą.

Art. 303 / Art. 304

Akumulatorowa pompa wózkowa o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa na kółkach z zasilaniem akumulatorowym 80 L i 100 L

9

Gdzie przechowywać pompę

Pompę należy przechowywać w osłoniętym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać jej bez użycia przez zbyt długi czas, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora. Pompy nie należy przechowywać w temperaturach poniżej 15°C.

10

Problemy

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa, mimo że pompa jest włączona	1. przepalił się bezpiecznik 2. akumulator jest rozładowany 3. Przełącznik zapłonu uległ uszkodzeniu 4. odłączyły się przewody 5. silnik uległ uszkodzeniu	1. należy go wymienić 2. naładować 3. wymienić przełącznik 4. zdjąć podstawę, aby naprawić przewody 5. wymień silnik
Nieprawidłowe odgłosy podczas pracy silnika podczas pracy	1. śruby się poluzowały	1. dokręcić je
W dolnej części podstawy występuje wyciek	1. rury pompy są pęknięte lub uszkodzone 2. uszkodzone są korki lub uszczelki	1. zdemontować podstawę i wymienić lub naprawić rurki 2. w razie potrzeby wymienić korki i uszczelki
Niska jakość parowania	1. niskie ciśnienie 2. otwory wewnątrz rozpylacza są zatkane 3. połączenia rurek przeciekają 4. bateria jest rozładowana 5. wąż jest zgięty	1. zwiększyć ciśnienie 2. usunąć zanieczyszczenia 3. dokręcić połączenia 4. naładować baterię 5. sprawdzić, czy wąż nie jest zgięty

Wprowadzenie

Elektryczna pompa wózkowa to produkt wykorzystujący najnowszą technologię, który zapewnia dobrą przenośność, trwałość i łatwość obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, konserwacji, pielęgnacji oraz rozwiązywania problemów. Należy przechowywać instrukcję w taki sposób, aby była zawsze dostępna dla innych użytkowników.

Dane techniczne, opisy i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji zostały przygotowane z najwyższą starannością w oparciu o stan wiedzy w momencie publikacji, jednak mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Spis treści

1. Opis ogólny.....	30
2. Dostawa	31
3. Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	32
4. Parametry techniczne.....	36
5. Elementy i części zamienne.....	38
6. Montaż	40
• Montaż kół.....	40
• Montaż uchwytów	41
• Montaż wspornika na zwijacz węża	41
• Montaż zwijacza węża	42
• Montaż listwy nawadniającej do trawników	42
• Montaż haka holowniczego	45
• Podłączenie układu hydraulicznego.....	46
7. Zastosowanie	47
• Ładowanie akumulatora	47
• Woltomierz.....	47
• Napędzanie.....	48
• Włączanie i wyłączanie.....	48
• Regulator ciśnienia	48
• Wskaźnik ciśnienia	48
• Automatyczne włączanie i wyłączanie silnika	49
• Wskaźnik poziomu napędzania	49
• Sterowanie przełącznikiem dźwigniowym	49
• Regulacja strumienia	49
• Korzystanie z listwy nawadniającej do trawników	50
• Przyczepa z hakiem holowniczym	50
8. Czyszczenie i konserwacja.....	51
• Korek wydechowy	51
• Czyszczenie filtra	51
9. Gdzie przechowywać pompę	52
10. Rozwiązywanie problemów.....	53

Art. 303 / Art. 304

Wózek z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa wózkowa z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

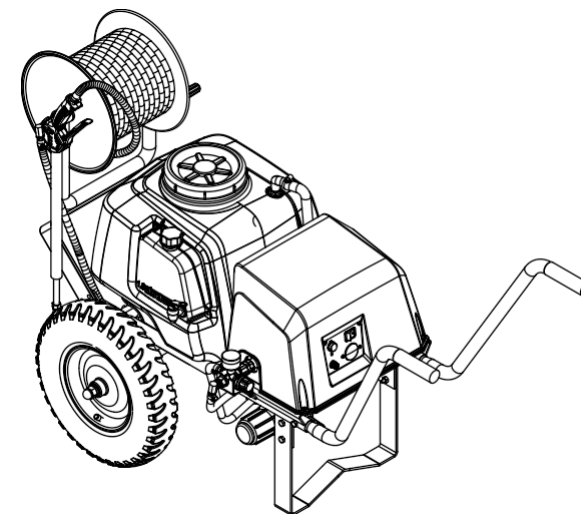
1

Opis ogólny

Pompa ręczna może być używana przez osoby dorosłe do rozpylania wody, środków chemicznych i hormonów stosowanych w zwalczaniu chorób różnych rodzajów upraw, kwiatów i roślin ogrodowych, do czyszczenia terenów zielonych, a także do zwalczania chorób w schroniskach dla ptaków i oborach dla zwierząt. Dawkowanie środków w postaci aerozolu musi być zgodne z wytycznymi producenta. Pompy nie wolno używać do rozpuszczalników, czystych środków chemicznych ani środków o wysokim stężeniu. Urządzenie to może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe i wykwalifikowane, będące w dobrym stanie zdrowia oraz niebędące pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Osoby poniżej 16 roku życia mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem osoby dorosłej. Użytkowanie nie jest dozwolone dla osób niepełnosprawnych oraz osób poniżej 16 roku życia. Elektryczna pompa na wózku jest wyposażona w akumulator 12 V/36 Ah, który zmniejsza wysiłek operatora. Akumulator zapewnia czas pracy od 3 do 6 godzin, w zależności od ustawionego ciśnienia, od momentu pełnego naładowania. Przednia podpórka oraz doskonała równowaga pompy gwarantują stabilność na zboczach i na każdym rodzaju terenu. Proporcje między dużymi kołami a uchwytami taczki ułatwiają transport po wszelkiego rodzaju nawierzchniach. Urządzenie jest wyposażone w liczne filtry ochronne, które zapobiegają zablokowaniom lub zatorom spowodowanym zanieczyszczeniami. Filtry mają specjalną konstrukcję i są umieszczone w taki sposób, aby ułatwić ich demontaż i czyszczenie. Urządzenie jest wyposażone w regulator ciśnienia umożliwiający zmianę ciśnienia oprysku, co pozwala dostosować się do różnych potrzeb związanych z opryskiem. Posiada również woltomierz wskazujący napięcie akumulatora. W zestawie znajdują się również dwa bardzo praktyczne akcesoria: listwę do nawadniania trawników, przydatną do ułatwienia rozprowadzania nawozów i zwalczania chwastów, oraz hak holowniczy, umożliwiający łatwe pokrycie bardzo dużych powierzchni dzięki przyczepie z małymi traktorami. Z myślą o bezpieczeństwie i higienie operatora wbudowano zbiornik o pojemności 1,8 litra, który po napełnieniu wodą umożliwia umycie rąk po zakończeniu pracy.

Dostawa

1. Zbiornik
2. Akumulator
3. Ładowarka do akumulatora
4. Zwijacz węża
5. Wąż
6. Aluminiowa lanca z mosiężną dyszą
7. Regulator ciśnienia
8. Woltomierz
9. Zbiornik na wodę o pojemności 1,8 litra
10. Wózek
11. Drażek do nawadniania trawników
12. Haczyk holowniczy
13. Instrukcja obsługi



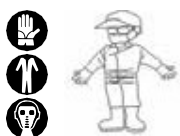
2

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Użytkownik jest zobowiązany do zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegania zawartych w niej wskazówek, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.



Operator powinien nosić maskę, czapkę i odzież ochronną, nieprzemakalne rękawiczki oraz kalosze. Zaleca się przestrzeganie ogólnych wytycznych dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej (SPI).



Środki ochrony roślin należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Stosowanie powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.



Demontaż i naprawa ładowarki akumulatorów oraz całego obwodu elektrycznego przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji są zabronione. W przypadku awarii ładowarki akumulatorów należy skontaktować się z producentem.



Nigdy nie kierować strumienia rozpylającego w stronę ludzi lub zwierząt. Nigdy nie pracować przy wietrze wiejącym pod wiatr. Nie zaleca się używania pompy na terenach o nachyleniu większym niż 25°.



Nie rozpylać na powierzchnie o temperaturze powyżej +40°C ani na otwarty ogień.

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Odpady chemiczne należy przechowywać w przeznaczonych do tego pojemnikach i nie wolno ich wyrzucać na ziemię ani do rzek.



Osoby w złym stanie zdrowia lub kobiety w ciąży nie powinny mieć kontaktu z pestycydami. Zabrania się spożywania alkoholu po zastosowaniu pestycydów.



Nigdy nie należy stosować kwasów, substancji alkalicznych ani innych łatwopalnych roztworów. Nie należy stosować substancji wysoce toksycznych ani silnie pestycydowych w przypadku produktów ogrodniczych, drzew owocowych i innych substancji jadalnych. Należy upewnić się, że czas między zastosowaniem pestycydów a spożyciem żywności jest wystarczająco długi.



Nie wrzucać zużytych baterii do ognia i nie rozbierać ich na części. Należy je zebrać i dostarczyć do punktu zbiórki jako odpady specjalne.



Pompa musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.



Substancje chemiczne stosowane w pompie elektrycznej nie powinny mieć temperatury wyższej niż 45°C. Należy unikać stosowania w temperaturach powyżej 45°C i poniżej 10°C.

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Substancje chemiczne stosowane w pompie elektrycznej nie powinny mieć temperatury wyższej niż 45°C. Należy unikać stosowania w temperaturze powyżej 45°C i poniżej 10°C.



Przeprowadzić test z użyciem czystej wody, aby sprawdzić, czy wszystkie uszczelki działają prawidłowo i czy rozpylanie przebiega prawidłowo. Przed przygotowaniem stosowanego środka chemicznego należy sprawdzić, czy wszystko jest w porządku.



Przygotowanie substancji chemicznych musi zawsze odbywać się zgodnie z instrukcjami i recepturą dostarczoną przez producenta. Nieuprawnione modyfikacje oraz rozcieńczanie substancji są zabronione i mogą spowodować poważne szkody dla ludzi i zwierząt oraz wpłynąć na kontrolę pestycydów w środowisku naturalnym.



Po zakończeniu pracy z pompą elektryczną należy zmienić odzież i umyć pod bieżącą wodą te części ciała (ręce i twarz), które miały kontakt z substancjami. W przypadku pestycydów o wysokiej toksyczności zaleca się wzięcie prysznica.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

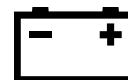
3



Po użyciu należy przepłukać pompę i lancę czystą wodą i odstawić je do góry dnem.



Utylizacja: Nie wyrzucać pompy, akumulatorów ani ładowarki wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte akumulatory, ładowarkę i pompę należy dostarczyć do lokalnego punktu recyklingu.



Przed użyciem lub ładowaniem należy upewnić się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Akumulator należy zawsze przechowywać w suchym miejscu, w umiarkowanej temperaturze i z dala od światła słonecznego. Nie wolno go zastępować akumulatorami innymi niż te wyprodukowane przez firmę Stocker.

4

Parametry techniczne

Konfiguracja z łańcuchem i uchwytami

Artykuł	Art. 303	Art. 304
Maksymalna pojemność	80 litrów	100 litrów
Maksymalne ciśnienie robocze	10 bar	10 bar
Min. ciśnienie robocze	1 bar	1 bar
Akumulator	12 V/36 A	12 V/36 A
Moc silnika	100 W	100 W
Maksymalny zasięg strumienia	8 m	8 m
Zasięg przy ciśnieniu 4 bar	6 godzin	6 godzin
Czas pracy przy ciśnieniu 10 barów	3 horas	3 godziny
Waga netto	62 kg	63 kg
Wymiary	165 x 76 x wys. 86 cm	165 x 76,5 x wys. 86 cm
Długość węża	65 cm	65 cm
Długość węża	50 m	50 m
Przepływ wody l/min*	1,5–6 l/min	1,5–6 l/min
Średnica wewnętrzna rury	9 mm	9 mm
Średnica zewnętrzna rury	18 mm	18 mm
Czas ładowania	12 godzin	12 godzin
Pojemność zbiornika na wodę	1,8 l	1,8 l

*z dyszą w zestawie przeznaczoną do opryskiwania i bez dyszy przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.

4

Parametry techniczne

Konfiguracja z drążkiem do nawadniania trawników

Artykuł	Art. 303/Art. 304
Długość zamkniętej listwy (4 dysze):	154,5 cm
Długość drążka w pozycji otwartej (6 dysz):	254,5 cm
Masa zamkniętej listwy (4 dysze):	2574 g
Waga drążka w pozycji otwartej (6 dysz):	2698 g
Szerokość oprysku przy zamkniętej belce (4 dysze):	3 m
Szerokość oprysku przy otwartej belce (6 dysz):	5 m
Maksymalne ciśnienie robocze** (1–5 dysz):	6 bar
Maksymalne ciśnienie robocze (6 dysz):	4 bar
Minimalne ciśnienie robocze (4 i 6 dysz):	1 bar
Przepływ wody l/min* przy zamkniętej listwie (4 dysze):	1,2–4 l/min
Przepływ wody l/min* przy otwartej listwie (6 dysz):	2,5–5,3 l/min

*przy minimalnym i maksymalnym ciśnieniu

** Maksymalne zalecane ciśnienie zapewniające optymalną wydajność produktu.

Konfiguracja z hakiem holowniczym

Artykuł	Art. 303/Art. 304
Masa haka holowniczego:	4646 g
Minimalna długość haka holowniczego:	106 cm
Maksymalna długość haka holowniczego:	114 cm

Art. 303 / Art. 304

Wózki z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa wózkowa z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

5

Części i zamienniki

Aby lepiej zapoznać się z poszczególnymi komponentami i częściami zamiennymi, prosimy zapoznać się z arkuszem dołączonym do instrukcji obsługi

art	elementy	opis
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Zestaw 2 kół (ze śrubami)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Zestaw pokryw zamykających i filtra
301/6	83 + 92	Dysza do nawadniania (z końcówką, bez węża)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Pokrywa baterii (ze śrubami)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Zestaw uchwytów (ze śrubami)
301/10	58	Zestaw baterii
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Kompletny zestaw filtrów (z podkładkami i śrubami)
301/13 x 4	66 x 4 + 62 + 61	Bomba/silnik (wraz ze wszystkimi śrubami)
301/16	51 + 54x4	Woltomierz
301/17	52 + 55 + 56	Port ładowania z zamknięciem zabezpieczeniem
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Bezpiecznik z skrzynką bezpiecznikową
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Mały zbiornik 1,8 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	System mocowania akumulatora
301/22	128	Ładowarka do akumulatora
301/23	92	Dysza rozpylająca
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Komplet podkładek

Części i zamienniki

5

303/1	10	Zbiornik 80 L
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Podwozie
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Uchwyt na wąż
303/4	86 + 84	Wąż nawadniający 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Zestaw rur rozdzielczych
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regulator ciśnienia
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Rurka wskaźnika poziomu napełnienia
303/8	39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Zestaw śrub i kołków
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Hak holowniczy
304/1	10	Zbiornik 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117 x 2 + 118 x 2 + 119 x 2	Rura do nawadniania trawnika
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Zestaw prętów i dysz
305/2	108 + 109	Złącze rury i drążka
305/3	100x6 + 127x6	Zestaw dysz i krążków uszczelniających
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Zestaw śrub i wkrętów

6

Montaż

Uwaga: numery podane w nawiasach odnoszą się do elementów wymienionych w karcie dołączonej do instrukcji obsługi, która zawiera wszystkie elementy produktu.

6

Montaż kół

Włożyć oś (33) do wózka, założyć podkładkę (31) i zamontować koła (32) na obu końcach. Podczas montażu kół upewnić się, że zawór do pompowania nie jest skierowany do wewnątrz (w stronę pompy), lecz na zewnątrz.

Zablokować każde koło, wkładając pierścień blokujący nakrętkę (30), a następnie nakrętkę (29) i nakrętkę ślepą (99).



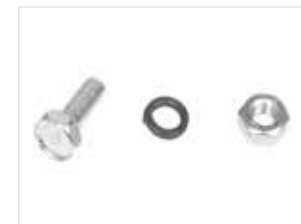
Kolejność montażu



Montaż uchwytów

6

Włożyć uchwyt (42) w odpowiednie gniazdo w ramie i zamocować go za pomocą dwóch długich śrub (21) z nakrętką samoblokującą (38).



Montaż wspornika na zwijacz węża

6

Przymocować wspornik (79) za pomocą dwóch śrub z nakrętkami z każdej strony, używając nakrętek blokujących (30) zgodnie z ilustracją na zdjęciu.



Art. 303 / Art. 304

Wózki z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

6

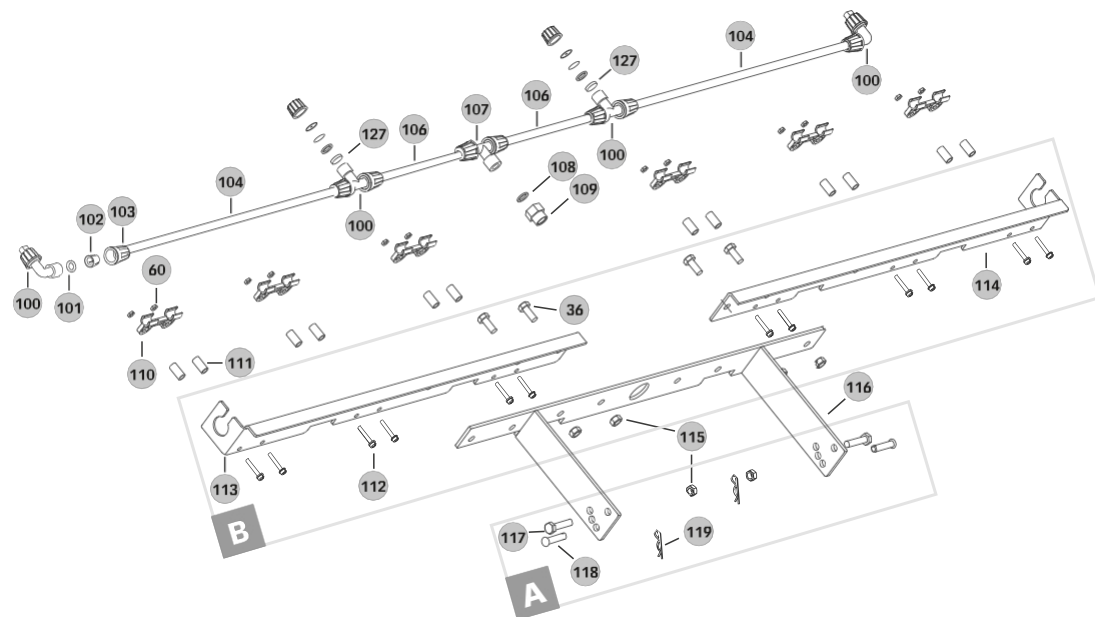
Montaż zwijacza węży

Zamontować uchwyt węży (85) na wsporniku (79), mocując go za pomocą śrub, podkładek i sworzni, jak pokazano na zdjęciu (82+81+80).



6

Montaż listwy nawadniającej do trawników



Art. 303 / Art. 304

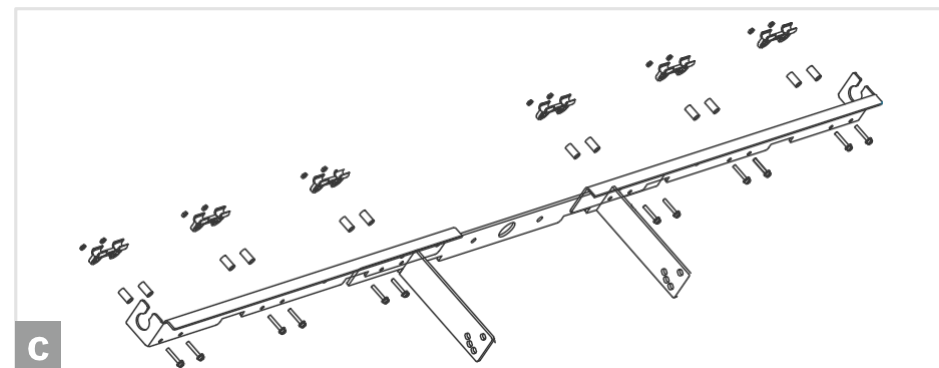
Pompa wózkowa z akumulatorem o pojemności 80 L i 100 L

6

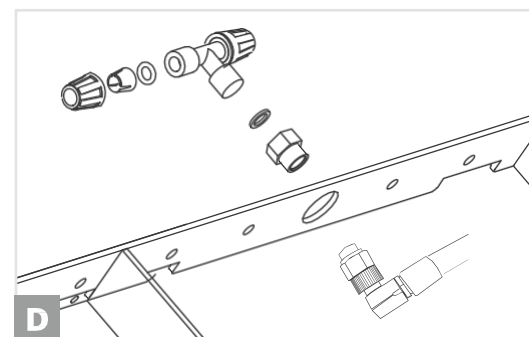
Montaż drążka do nawadniania trawników

A Przymocować za pomocą śrub (117) i nakrętek (115) dwa metalowe wsporniki (116) do odpowiednich płyt umieszczonych z tyłu pompy, przechodząc przez otwór w rogu. Aby wyregulować nachylenie listwy, należy dodatkowo zamocować wsporniki za pomocą śruby szybkiego odłączania (118) i zacisku (119) w jednym z 3 otworów.

B Przymocować za pomocą śrub (36) i nakrętek (115) dwa metalowe wsporniki boczne (114) do wspornika głównego (116). Aby zamontować drążek w konfiguracji zamkniętej (4 dysze), należy zamocować drążki boczne za pomocą dwóch najbardziej wewnętrznych otworów; aby zamontować go w konfiguracji otwartej (6 dysz), należy użyć dwóch najbardziej zewnętrznych otworów.



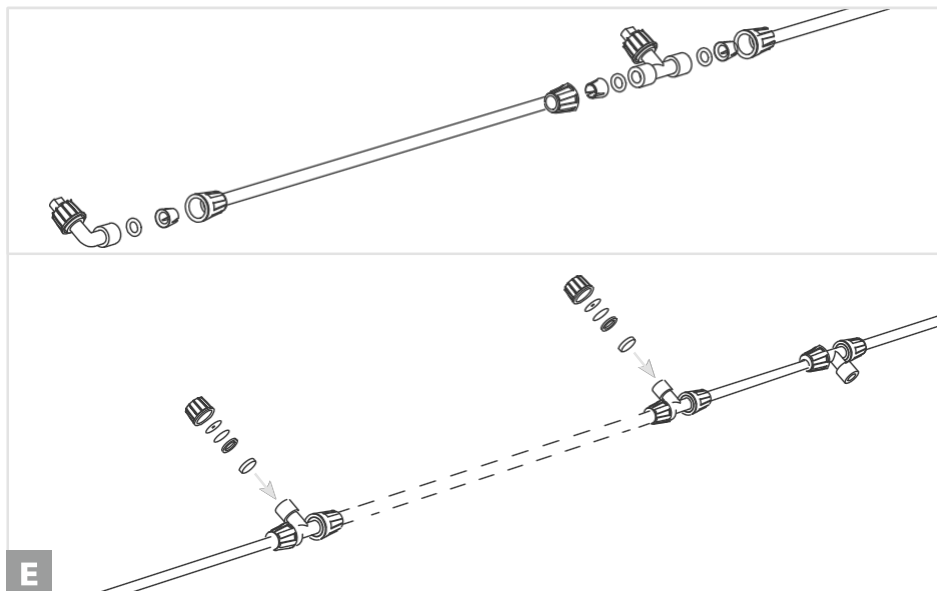
C Przymocować plastikowe haczyki (110) za pomocą podkładek dystansowych (111), śrub (112) i nakrętek (60).



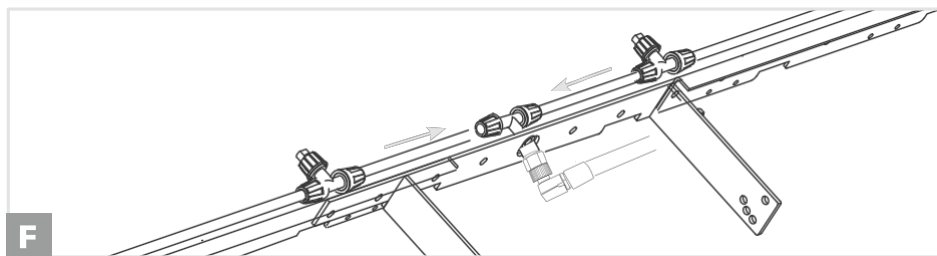
Podłączyć rurkę znajdującą się z tyłu pompy do trójnika (107), przechodząc przez odpowiedni środkowy otwór.

6

Montaż listwy nawadniającej do trawników



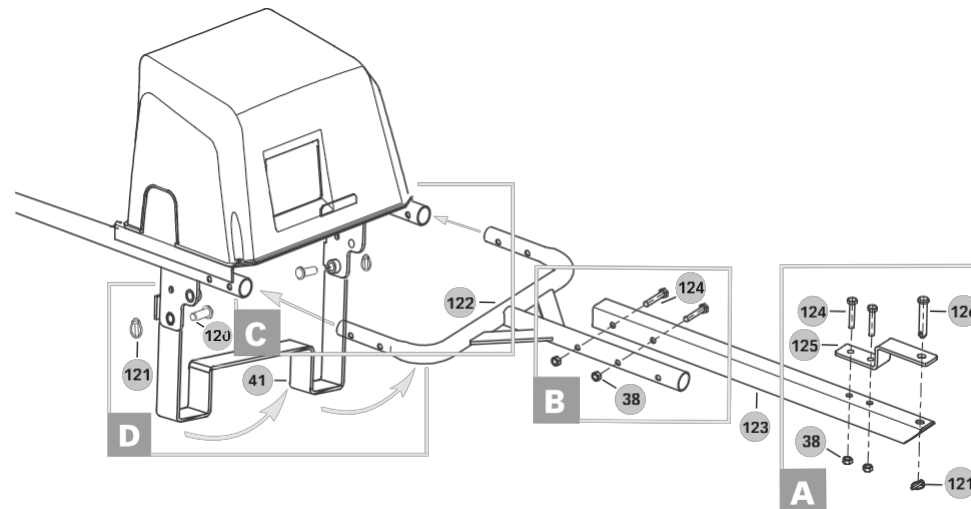
Zamontować boczne elementy dyszy za pomocą prętów (104, 106), łączników (103, 102, 101) i dysz (100). Na drążku można zamontować 4 lub 6 dysz. W przypadku konfiguracji z 6 dyszami należy zamontować wszystkie dostarczone pręty (104, 106). Za pomocą dołączonych praktycznych krążków zamykających (127) można zakryć dysze, które nie są przeznaczone do użytku.



Podłączyć boczne części dyszla do wcześniej zamontowanego złącza w kształcie litery T (107).

Montaż haka holowniczego

6



- A** Przymocować płytkę w kształcie litery S (125) do metalowego pręta za pomocą śrub (124) i nakrętek (38) (123) przez dwa najbardziej wewnętrzne otwory. Włożyć tłok (126) do ostatniego otworu i zablokować go pierścieniem mocującym (121).
- B** Połączyć metalowy pręt (123) z rurą widelca (122) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38). Korzystając z 3 otworów, można regulować długość haka holowniczego.
- C** Włożyć dwie rury (122) w odpowiednie wycięcia w podwoziu i zamocować je za pomocą śrub (21) i nakrętkami (38).
- D** Odblokować metalową podpórkę (41) zamocowaną za pomocą śrub (120) i pierścieni mocujących (121), a następnie podnieść ją do pozycji poziomej. Ponownie zamocować przez górny otwór za pomocą śrub (120) i pierścieni mocujących (121).

Art. 303 / Art. 304

Wózki z akumulatorem o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa wózkowa z akumulatorem o pojemności 80 L i 100 L

6

Podłączenie układu hydraulicznego

Przepuścić wąż łączący między zaworem a regulatorem ciśnienia (78) przez odpowiednie otwory pod ramą wózka. Podłączyć złącze do węża (74), a następnie podłączyć je do regulatora ciśnienia (71).



7

Zastosowanie



Uwaga!

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem lub ładowaniem upewnij się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Sprawdź, czy parametry wejściowe odpowiadają parametrom zasilania sieciowego. Jeśli tak nie jest, skontaktuj się z producentem. Akumulator pompy elektrycznej jest fabrycznie naładowany. Jednak podczas transportu mógł się samoczynnie rozładować, dlatego przed użyciem zalecamy sprawdzenie poziomu naładowania za pomocą woltomierza.

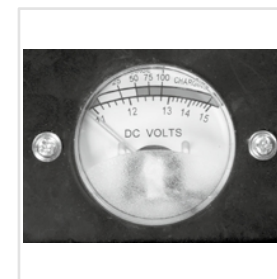
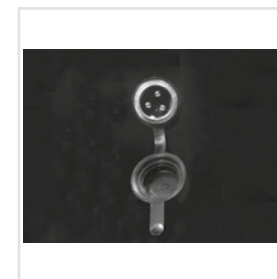
Gdy kontrolka ładowania świeci się na zielono, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek dostarczonych przez firmę Stocker.

Woltomierz

Pompa wyposażona jest w bardzo precyzyjny woltomierz do pomiaru napięcia w zakresie 11 V–15 V. Zielony obszar skali oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany i gotowy do użycia; żółty obszar oznacza niewystarczający poziom naładowania, ale system może nadal działać; czerwony obszar oznacza zbyt niski poziom naładowania i wymaga natychmiastowego naładowania.

Podziałka i wartości na kolorowym pasku wskazują procent pozostałej mocy w stosunku do pełnego naładowania. Ładowanie należy przeprowadzać w zamkniętym, suchym, wentylowanym i bezpiecznym miejscu, w odległości co najmniej 50 cm od podłoża. Jeśli pompa była używana tylko przez krótki czas, nie ma potrzeby jej ładowania. Jeśli pompa była używana tylko przez krótki czas, nie ma potrzeby jej ładowania. Jeśli nie była używana przez dłuższy czas, należy całkowicie rozładować akumulator, a następnie ponownie go naładować. Zaleca się ładowanie i rozładowywanie akumulatora w regularnych odstępach czasu (raz lub dwa razy w miesiącu), aby utrzymać go w optymalnym stanie pracy.

Uwaga: podczas ładowania woltomierz wskazuje wartość 14 V. Napięcie ładowania podczas użytkowania pompy wynosi od 12 do 14 V.

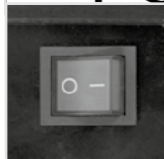




Napełnianie

Przed użyciem należy zdjąć pokrywę zbiornika i napełnić go przez filtr odpowiednimi płynami, a następnie ponownie założyć pokrywę.

Uwaga: Należy sprawdzić, czy korek spustowy i filtr główny są zamknięte. Nigdy nie zanurzać pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełniania.



Włączanie i wy

Aby włączyć/wyłączyć pompę elektryczną, należy nacisnąć czerwony przycisk znajdujący się obok gniazda ładowania i woltomierza.



regulacja ciśnienia

Za pomocą regulatora ciśnienia można zmieniać natężenie strumienia i zwiększać moc oprysku w zależności od używanych dysz oraz opryskiwanych substancji. Ciśnienie można regulować w zakresie od 1 do 10 barów.

Aby zwiększyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w prawo. Aby zmniejszyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w lewo.



Wskaźnik ciśnieni

Na manometrze można odczytać ciśnienie, przy którym pracuje pompa. Wskazuje ono ciśnienie generowane oraz ciśnienie robocze pompy.

Automatyczny system start-stop silnika „ ”

Przy włączonej pompie: aby zapewnić lepsze wykorzystanie akumulatora, silnik uruchamia się poprzez naciśnięcie uchwytu. Silnik wyłącza się, jeśli uchwyt nie zostanie naciśnięty.

Funkcja start-stop działa tylko wtedy, gdy poziom naładowania akumulatora wynosi ponad 50%.



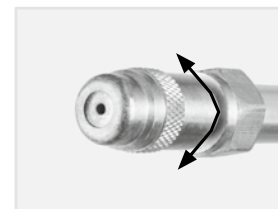
Wskaźnik stanu napełnieni

Dzięki przezroczystej rurce umieszczonej między silnikiem a zbiornikiem można sprawdzić ilość płynu pozostałego w zbiorniku. Czerwona kulka wskazuje poziom napełnienia.

Sterowanie przełącznikiem „ ” za pomocą dźwigni

Pompa jest wyposażona w mechanizm umożliwiający zablokowanie dźwigni, co zapewnia użytkownikowi większy komfort. Możliwe jest prowadzenie ciągłego oprysku bez konieczności naciskania dźwigni, blokując ją za pomocą specjalnego zaczepu.

1. Zamknięte – 2. Ciągłe



regulacja strumienia

Aby zmienić rodzaj strumienia, należy obrócić tylną część dyszy. Przez wkręcanie i wykręcanie tylnej części dyszy można regulować kształt strumienia, od rozpylania po tradycyjny strumień.

7

Zastosowanie

Korzystanie z listwy nawadniającej do trawnik

Listwa nawadniająca do trawników to akcesorium, które w razie potrzeby można zamontować, co pozwala uprościć rozrzucanie nawozów i zwalczanie chwastów na dużych powierzchniach. Belkę można stosować w dwóch konfiguracjach: zamkniętej z uchwytem na 4 dysze oraz otwartej z uchwytem na 6 dysz. W zestawie znajdują się również praktyczne zatyczki, które można włożyć do dysz w celu zablokowania przepływu, co pozwala zaspokoić specjalne potrzeby (np. korzystanie wyłącznie z zewnętrznych dysz).

**Przyczepa z hakiem holowniczym „ ”**

Haczyk holowniczy jest akcesorium, które w razie potrzeby można zamontować zamiast uchwytów do ręcznego pchania, co pozwala podłączyć pompę do małych ciągników lub maszyn ogrodniczych w celu nawadniania dużych powierzchni i jeszcze większego zmniejszenia wysiłku operatora.



8

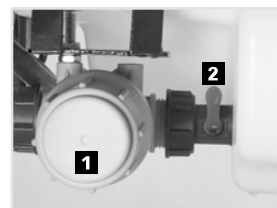
Czyszczenie i konserwacja

Po każdym użyciu pompy należy wyczyścić, aby zapobiec korozji i zatorom w opryskiwaczu spowodowanym przez pestycydy w postaci płynnej. Ponadto regularne czyszczenie urządzenia pozwala uniknąć uszkodzeń upraw w przypadku, gdyby stosowany środek zmieszał się z innym środkiem używanym wcześniej.

Należy wyczyścić powierzchnię pompy wilgotną szmatką. Napelnić zbiornik wodą i wstrząsnąć, a następnie uruchomić pompę, aby woda użyta do czyszczenia wypłynęła w postaci mgiełki lub przez korek spustowy. Filtry i rozpylacz zbiornika można zdemontować w celu wyczyszczenia ich wodą.

**Korek spustowy**

Odkręć korek spustowy, aby usunąć całą wodę używaną do czyszczenia/płukania pompy. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zakręć korek.

**Czyszczenie filtra „ ”**

Jeśli w zbiorniku znajduje się płyn, przed otwarciem filtra (1) w celu jego wyczyszczenia należy zamknąć zawór (2). Po zamknięciu zaworu filtr można wyjąć i wyczyścić wodą.

9

Gdzie przechowywać pompę

Pompę należy przechowywać w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi, w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać jej bez użycia przez zbyt długi czas, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora. Pompa nie powinna być narażona na działanie temperatur poniżej 15 °C.

Rozwiązywanie problemów

10

Problemy	Przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie działa, mimo że pompa jest włączona	1. Przepalił się bezpiecznik 2. Rozładowany akumulator 3. Przełącznik zapłonu uległ uszkodzeniu 4. Odłączono przewody 5. Silnik uległ uszkodzeniu	1. Należy go wymienić 2. Naładować 3. Wymienić wyłącznik 4. Zdemontować podstawę, aby naprawić przewody 5. Wymień silnik
Nieprawidłowe odgłosy podczas silnikiem w ruchu	1. Śruby się poluzowały	1. Dokręcić je
W dolnej części podstawy występuje nieszczelność	1. Rury pompy są pęknięte lub uszkodzone 2. Zatyczki lub uszczelki są uszkodzone	1. Zdemontować podstawę i wymienić lub naprawić rurki 2. W razie potrzeby wymienić zatyczki i uszczelki
Niska jakości	1. Niskie ciśnienie 2. Otwory wewnątrz zanieczyszczenia 3. Występują nieszczelności w połączeniach 3. Dokręcić połączenia rur 4. Akumulator jest rozładowany 5. Rurka jest zgięta	1. Zwiększyć ciśnienie 2. Usunąć - połączenia 4. Naładować akumulator 5. Sprawdzić, czy rurka nie jest zgięta

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

Przedmowa

Ta pompa do taczki została wyprodukowana przy użyciu najnowocześniejszych technologii, co gwarantuje jej dobrą przenośność, długą żywotność i łatwą obsługę.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji, przechowywania oraz diagnostyki usterek w razie problemów. Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję i zapewnić, aby była ona zawsze dostępna również dla innych użytkowników.

Ze względu na ciągły rozwój technologiczny mogą zostać wprowadzone zmiany techniczne i wizualne bez uprzedniego powiadomienia. Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się od dostarczonego produktu.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

Spis treści

1. Ogólny opis	56
2. Zakres dostawy	57
3. Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania	58
4. Dane techniczne	62
5. Składniki	64
6. Montaż	66
• Montaż opon	66
• Montaż uchwytów	67
• Uchwyt bębna na wąż	67
• Montaż bębna na wąż	68
• Montaż lancy do zraszania terenów zielonych	68
• Montaż haka holowniczego	71
• Podłączenie do układu hydraulicznego	72
7. Obsługa	73
• Ładowanie akumulatora	73
• Miernik napięcia	73
• Napędzanie	74
• Włączanie i wyłączanie	74
• Regulator ciśnienia	74
• Wskaźnik ciśnienia	74
• Automatyczna funkcja Start & Stop	75
• Wskaźnik stanu napełnienia	75
• Sterowanie za pomocą przełącznika dźwigniowego	75
• Regulacja dyszy	75
• Zastosowanie lanc do zraszania terenów zielonych	76
• Haki holownicze do małych traktorów	76
8. Czyszczenie i konserwacja	77
• Śruba spustowa	77
• Czyszczenie filtra	77
9. Przechowywanie	78
10. Usuwanie usterek	79

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

1

Ogólny opis

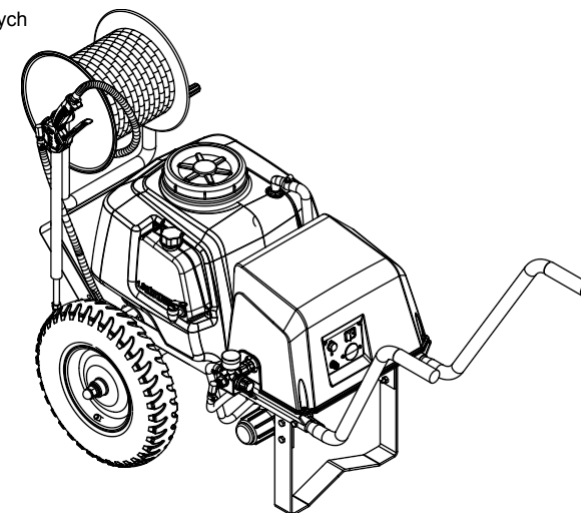
Pompa do taczki jest przeznaczona do rozpylania wody i środków ochrony roślin w zalecanych stężeniach. Nadaje się szczególnie do zwalczania szkodników, czyszczenia miejsc publicznych oraz kontroli higienicznej w hodowli zwierząt. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz innych powszechnie uznanych zasad bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się ze środkami ochrony roślin. Pompy nie wolno używać do rozpuszczalników, czystych lub wysoko stężonych substancji chemicznych. Urządzenie to może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe, posiadające odpowiednie kwalifikacje, będące w dobrym stanie zdrowia oraz niebędące pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Osoby niepełnoletnie powyżej 16 roku życia mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem osób dorosłych. Osoby niepełnosprawne oraz osoby niepełnoletnie poniżej 16 roku życia nie mogą z niego korzystać. Elektryczna pompa do taczki jest wyposażona w akumulator 12 V/36 Ah, który zmniejsza nakład pracy. W zależności od ustawienia ciśnienia akumulator zapewnia czas pracy od 3 do 6 godzin, gdy jest w pełni naładowany. Przednia nóżka oraz doskonała równowaga pompy gwarantują stabilność na każdej nierówności i w każdym terenie. Proporcje między dużymi kołami a uchwytami taczki ułatwiają transport na każdym podłożu. Urządzenie jest wyposażone w kilka filtrów ochronnych, które zapobiegają zablokowaniu lub zatkanie spowodowanemu zanieczyszczeniami. Filtry mają specjalną konstrukcję i są umieszczone w taki sposób, aby ułatwić ich demontaż i czyszczenie. Pompa jest wyposażona w regulator ciśnienia, umożliwiający zmianę ciśnienia oprysku w celu dostosowania go do różnych wymagań. Posiada również woltomierz do wskazywania napięcia akumulatora. Chcemy ułatwić Państwu pracę w domu, na podwórku i w ogrodzie, dlatego w zestawie znajdują Państwo następujące praktyczne narzędzia. Lanca do opryskiwania terenów zielonych, zapewniająca optymalne rozprowadzanie nawozów i środków ochrony roślin, oraz praktyczny hak holowniczy do ciągników, umożliwiający szybką i wydajną pracę nawet na większych powierzchniach. Z myślą o bezpieczeństwie i higienie operatora zainstalowano zbiornik o pojemności 1,8 litra, który po napełnieniu wodą pozwala na umycie rąk po zakończeniu pracy.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

Zakres dostawy

1. Zbiornik
2. Akumulator
3. Ładowarka
4. Bęben na wąż
5. Wąż
6. Lanca aluminiowa z mosiężną dyszą
7. Regulator ciśnienia
8. Woltomierz
9. Zbiornik na wodę o pojemności 1,8 l
10. Wózek
11. Lanca do zraszania terenów zielonych
12. Haczyk holowniczy
13. Instrukcja obsługi



2

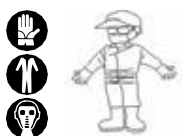
Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi! Należy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.



Operator musi nosić maskę, czapkę i odzież ochronną, wodoodporne rękawiczki oraz kalosze. Zaleca się przestrzeganie ogólnych wskazówek dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej (PSA).



Środki ochrony roślin należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Stosowanie środków musi zawsze odbywać się ściśle zgodnie z instrukcją producenta.



Demontaż i naprawa ładowarki oraz całego obwodu elektrycznego przez personel nieprzeszkolony jest zabroniona. W przypadku awarii ładowarki należy skontaktować się z producentem.



Nigdy nie kieruj strumienia rozpylającego w stronę ludzi ani zwierząt. Nigdy nie pracuj pod wiatr. Nie zaleca się używania pompy na zboczach o nachyleniu większym niż 25°.



Nie rozpylać na powierzchnie o temperaturze powyżej +40°C ani na otwarty ogień.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczek z akumulatorem 80 L i 100 L

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Odpady chemiczne należy zawsze przechowywać w przeznaczonych do tego pojemnikach i nigdy nie wolno ich wylewać na ziemię ani do rzek.

Osoby zmęczone, o słabym stanie zdrowia, ranne lub kobiety w ciąży nie powinny mieć kontaktu z opryskami pestycydami.



Nie nadaje się do stosowania z płynami łatwopalnymi, substancjami żrącymi, rozpuszczalnikami ani wysoko stężonymi pestycydami. Należy upewnić się, że między zastosowaniem środków ochrony roślin a okresem zbiorów upływa dłuższy czas.



Nigdy nie należy spalać ani rozbierać baterii. Baterię należy utylizować w odpowiedni sposób w punkcie zbiórki surowców wtórnych.



Pompę należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Nie nadaje się do cieczy o temperaturze powyżej 40° C. Pompy do taczki nie należy używać w temperaturze powyżej 45°C ani poniżej -10°C.



Przed użyciem pompy do taczki należy zawsze przeprowadzić próbę z czystą wodą, aby upewnić się, że wszystkie elementy działają prawidłowo. Przed przygotowaniem środków chemicznych należy upewnić się, że wszystko jest w porządku

Przygotowanie środków chemicznych musi zawsze odbywać się zgodnie z instrukcją i wytycznymi producenta. Nieautoryzowana zmiana rozcieńczenia może spowodować poważne szkody u ludzi lub zwierząt albo negatywnie wpłynąć na ochronę roślin.

Po zastosowaniu należy zmienić odzież i dokładnie umyć nieosłonięte części ciała.



Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

3

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Po użyciu dokładnie umyj pompę do taczki wodą.



Utylizacja: Opryskiwacz plecakowy, baterie oraz ładowarkę nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Zużyte baterie, ładowarki i opryskiwacz plecakowy należy dostarczyć do lokalnego punktu recyklingu.



Przed użyciem lub ładowaniem upewnij się, że zarówno bateria, jak i ładowarka są suche. Baterię należy zawsze przechowywać w suchym miejscu, chroniąc ją przed ekstremalnymi temperaturami i promieniowaniem słonecznym. Nie można jej zastąpić bateriami wyprodukowanymi przez innych producentów niż firma Stocker.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 l i 100 l

Dane techniczne

Konfiguracja z łańcuchem i uchwytami

Artykuł	Nr art. 303	Nr art. 304
Maksymalna pojemność	80 litrów	100 litrów
Maksymalne ciśnienie robocze	10 bar	10 bar
Min. ciśnienie robocze	1 bar	1 bar
Akumulatory	12 V/36 A	12 V/36 A
Moc silnika	100 W	100 W
Maks. zasięg oprysku	8 m	8 m
Czas pracy przy ciśnieniu 4 bar	6 h	6 h
Czas pracy przy ciśnieniu 10 barów	3 h	3 h
Waga netto	62 kg	63 kg
Wymiary	165 x 76,5 x wys. 86 cm	165 x 76,5 x h 86 cm
Długość łańcucha	65 cm	65 cm
Długość węży	50 m	50 m
Przepływ wody l/min*	1,5–6 l/min	1,5–6 l/min
Wewnętrzna średnica węży	9 mm	9 mm
Średnica zewnętrzna węży	18 mm	18 mm
Czas ładowania	12 godzin	12 godzin
Pojemność zbiornika na wodę	1,8 l	1,8 l

*obliczone przy użyciu dostarczonej dyszy oraz bez dyszy przy maksymalnym ciśnieniu.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

Dane techniczne

Konfiguracja z łańcuchem do zraszania terenów zielonych

Artykuł	Art. 303/Art. 304
Długość zamkniętej łańcucha (4 dysze):	154,5 cm
Długość łańcucha otwartej (6 dysz):	254,5 cm
Masa łańcucha zamkniętej (4 dysze):	2574 g
Waga otwartej łańcucha (6 dysz):	2698 g
Szerokość oprysku przy zamkniętej łańcucha (4 dysze):	3 m
Szerokość oprysku łańcucha otwartej (6 dysz):	5 m
Maksymalne ciśnienie robocze** (1–5 dysz):	6 bar
Maksymalne ciśnienie robocze (6 dysz):	4 bar
Minimalne ciśnienie robocze (4 i 6 dysz):	1 bar
Przepływ wody l/min* przy zamkniętej łańcucha (4 dysze):	1,2–4 l/min
Przepływ wody l/min* przy otwartej łańcucha (6 dysz):	2,5–5,3 l/min

*przy minimalnym i maksymalnym ustawieniu ciśnienia

** Zalecane maksymalne ciśnienie zapewniające najlepszą wydajność produktu.

Konfiguracja z hakami holowniczymi

Artykuł	Nr art. 303/Nr art. 304
Waga haka holowniczego:	4646 g
Minimalna szerokość haka holowniczego:	106 cm
Maksymalna szerokość haka holowniczego:	114 cm

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

Elementy składowe

Aby uzyskać lepszy przegląd różnych komponentów i części zamiennych, prosimy zapoznać się z arkuszem danych dołączonym do instrukcji obsługi.

Rodzaj	Elementy	Opis
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Zestaw 2 kół (ze śrubami)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Pokrywa zamykająca i filtr
301/6	83 + 92	Lanca nawadniająca (z dyszą, bez węża)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Pokrywa baterii (ze śrubami)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Zestaw uchwytów (ze śrubami)
301/10	58	Baterie
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Kompletny zestaw filtrów (z podkładkami i śrubami)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pompy / silnik (w komplecie z Allen Schrauben)
301/15	53	Przełącznik włączania/wyłączania
301/16	51 + 54x4	Woltomierz
301/17	52 + 55 + 56	Złącze ładowania z bezpiecznym zamknięciem
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Bezpiecznik z osłoną skrzynką bezpiecznikową
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Mały zbiornik 1,8 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	System mocowania akumulatora
301/22	128	Ładowarka
301/23	92	Opryskiwacz dyskowy
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Kompletny zestaw uszczelek

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

Elementy składowe

303/1	10	Zbiornik 80 l
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	rama
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82 × 2 + 81 × 2 + 80 × 2 + 79	Zwijacz węża
303/4	86 + 84	Wąż do nawadniania 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Zestaw rur rozdzielczych
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regulator ciśnienia
303/7	4 + 5 × 3 + 6 × 3 + 7 × 2 + 8 + 9	Rurka poziomego cieczy
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Zestaw śrub i sworzni
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Haczyk holowniczy
304/1	10	Zbiornik 100 l
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117 × 2 + 118 × 2 + 119 × 2	Lanca natryskowa do terenów zielonych
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Zestaw rur i dysz
305/2	108 + 109	Połączenie węża i lancy
305/3	100x6 + 127x6	Zestaw dysz i nasadek zamykających
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Zestaw śrub i sworzni

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

6

Montaż

Uwaga: Numery podane w nawiasach odnoszą się do elementów wymienionych w karcie technicznej dołączonej do instrukcji obsługi.

6

Montaż opony

Wsuń wałek (33) w przeznaczone do tego otwory, następnie włóż podkładkę (31) i zamontuj opony (32). Podczas montażu opon upewnij się, że zawór do pompowania opon nie jest skierowany do wewnątrz (w stronę pompy), lecz na zewnątrz.

Zablokować oponę, montując następujące elementy w podanej poniżej kolejności: pierścień zabezpieczający (30), nakrętkę (29) i nakrętkę zaślepiającą (99).



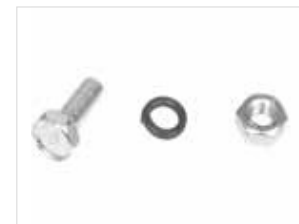
Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

6

Montaż uchwytów

Wsuń pierwszy uchwyt (42) w przeznaczone do tego wycięcie i zamocuj go za pomocą długich śrub (21) oraz nakrętek zabezpieczających (38).



Montaż uchwytu bębna węża

6

Przymocować uchwyt (79) za pomocą dwóch śrub do przeznaczonego do tego celu wgłębienia (patrz zdjęcie) i zastosować pierścień zabezpieczający (30).



Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

6

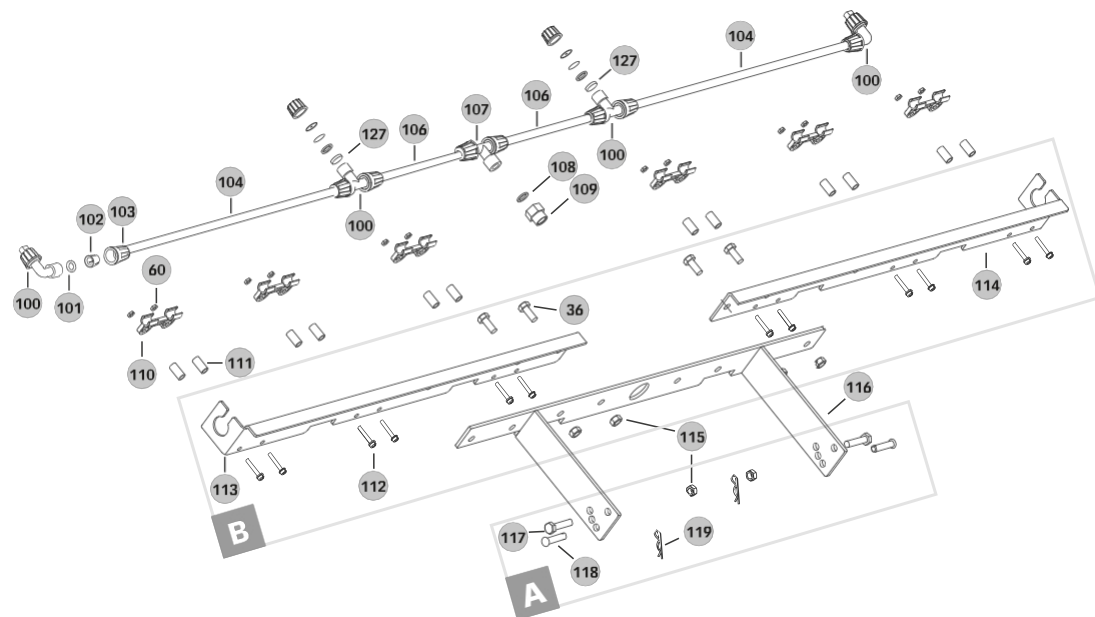
Montaż bębna na wąż

Zamontować bęben na wąż (85) za pomocą elementu łączącego (79). W tym celu należy użyć śrub, podkładek i zawleczek (82+81+80).



6

Montaż lancy do zraszania terenów zielonych



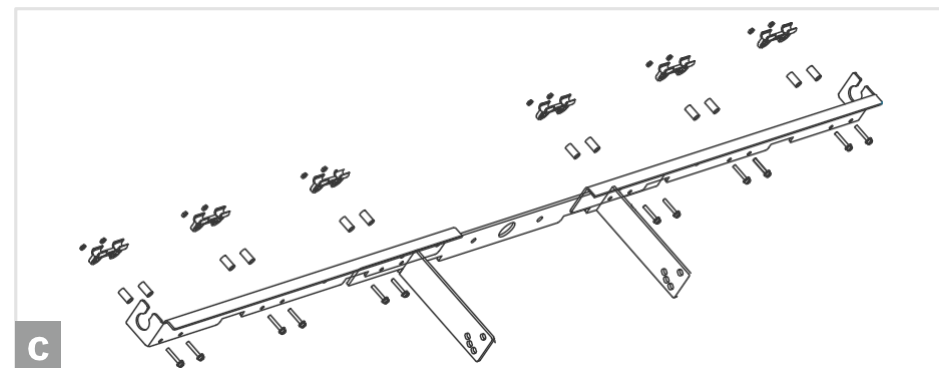
Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

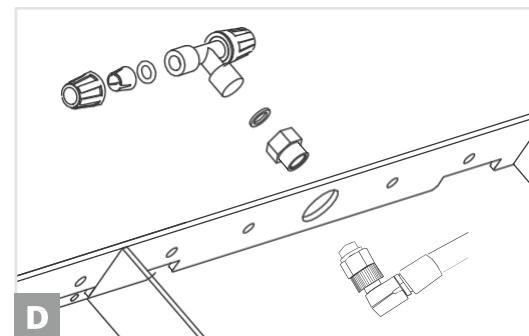
6

Montaż lancy do zraszania terenów zielonych

- A** Przymocuj obie metalowe podpory (116) za pomocą śrub (117) i nakrętek (115) przez otwór w rogu do odpowiednich płyt z tyłu pompy. Aby wyregulować nachylenie drążka, zamocuj podpory w innym z 3 otworów za pomocą zawleczonek (118) i zacisku (119).
- B** Przymocuj obie boczne metalowe podpory (114) za pomocą śrub (36) i nakrętek (115) do podpory głównej (116). Aby zamontować drążek w konfiguracji zamkniętej (4 dysze), należy przymocować drążki boczne do wewnętrznych otworów. Aby zamontować go w konfiguracji otwartej (6 dysz), należy użyć dwóch skrajnych otworów.



C Przymocować plastikowe zaciski (110) za pomocą elementów dystansowych (111), śrub (112) i nakrętek (60).



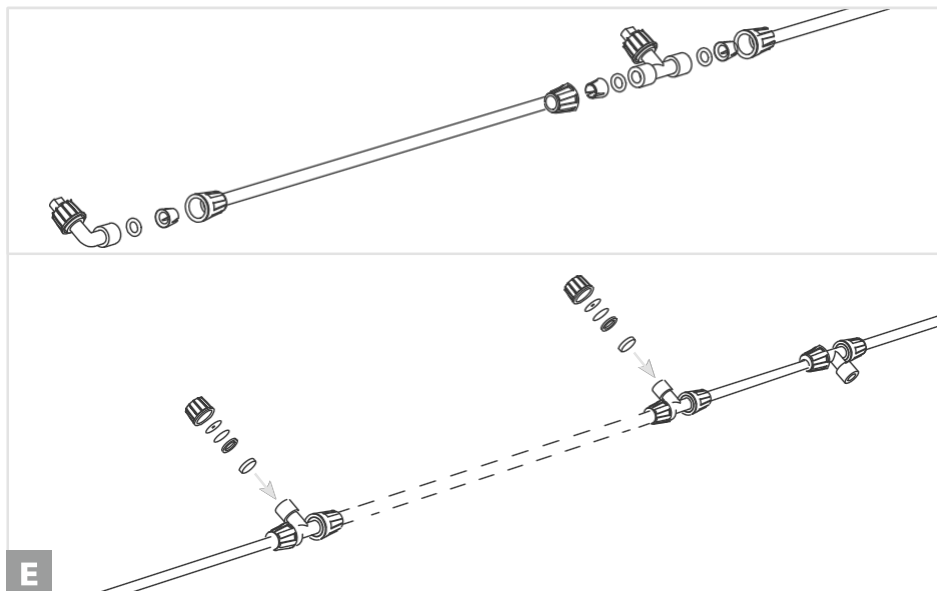
Podłącz wąż z tyłu pompy do trójnika (107), który przechodzi przez odpowiedni centralny otwór.

Art. 303 / Art. 304

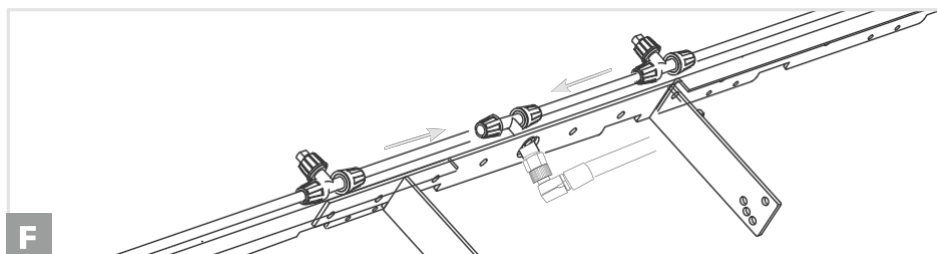
Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

6

Montaż lanc do zraszania terenów zielonych



Zamontować końcowe elementy boczne lancy za pomocą rurek (104, 106), złączy (103, 102, 101) i dysz (100). Lanca może być zamontowana z 4 lub 6 dyszami. W przypadku konfiguracji z 6 dyszami należy zamontować wszystkie dostarczone rurki (104, 106). Nieużywane dysze można zamknąć za pomocą dołączonych praktycznych zaślepek (127).



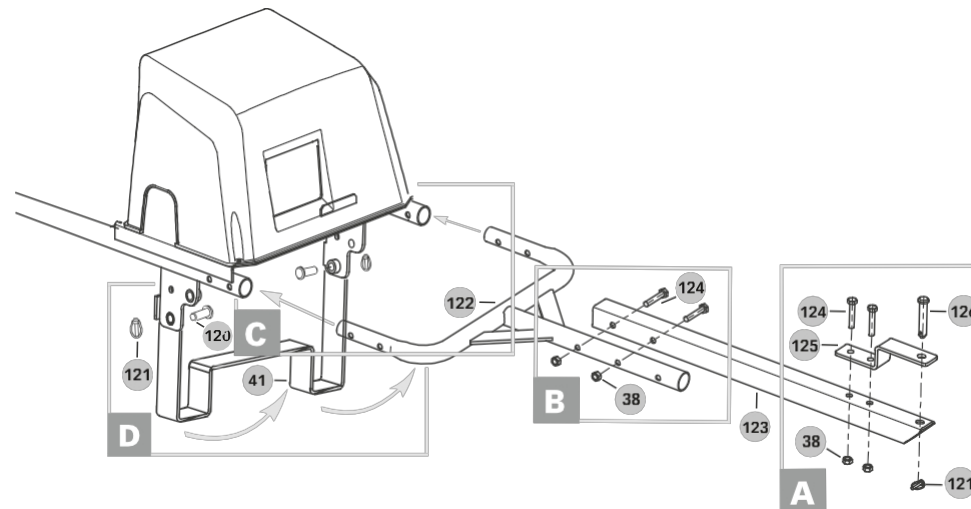
Połączyć lewą i prawą stronę lancy za pomocą wcześniej zamontowanego trójnika (107).

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

6

Montaż haka holowniczego



- A** Przymocować płytkę S (125) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38) do metalowego pręta (123), wykorzystując dwa najbardziej wewnętrzne otwory. Włożyć tłok (126) do ostatniego otworu i zablokować go za pomocą pierścienia mocującego (121).
- B** Połączyć rurę kwadratową (123) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38) z widelcem (122). Dzięki trzem otworom można regulować długość zaczepu przyczepy.
- C** Wprowadź obie rury (122) do odpowiednich otworów w ramie pompy. Przymocuj je za pomocą śrub (21) i nakrętek (38).
- D** Odblokować metalową podporę (41) zamocowaną za pomocą tłoka (120) i pierścieni mocujących (121), a następnie podnieść ją do pozycji poziomej. Ponownie zamocować za pomocą górnego otworu, używając śrub (120) i pierścieni mocujących (121).

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

6

Podłączenie do układu hydraulicznego

Podłącz bęben węża do regulatora ciśnienia (78), przeciągając wąż przez przeznaczone do tego celu oczka znajdujące się w dolnej części wózka.

Następnie zamontować wąż (74) do złącza i przymocować go do regulatora ciśnienia (71).



Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

Obsługa

7



Uwaga!

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem lub ładowaniem upewnij się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Sprawdź również, czy napięcie w sieci elektrycznej jest odpowiednie dla tego urządzenia. Zwróć uwagę na kształt wtyczki i gniazda i upewnij się, że do siebie pasują. Jeśli nie, skontaktuj się z producentem.

Akumulator został w pełni naładowany przed dostawą. Niemniej jednak przed użyciem produktu należy sprawdzić poziom naładowania akumulatora, ponieważ może on ulec rozładowaniu podczas transportu lub

przechowywania. Gdy wskaźnik ładowania świeci się na zielono, akumulator jest w pełni naładowany. Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek firmy Stocker.

Miernik napięcia

Pompa do taczki jest wyposażona w precyzyjny miernik napięcia o zakresie pomiarowym od 11 do 15 V. Zielony obszar skali kolorów wskazuje w pełni naładowany akumulator; urządzenie jest gotowe do normalnego użytkowania. Żółty obszar skali wskazuje na niewystarczające napięcie, jednak nadal można pracować z urządzeniem; czerwony obszar sygnalizuje bardzo niskie napięcie – akumulator pompy do taczki należy naładować. Skala wartości nad skalą kolorów pokazuje procent pozostałej energii

w stosunku do pełnego napięcia. Gdy poziom energii spadnie poniżej tej wartości, rozlegnie się sygnał ostrzegawczy. Ładowarkę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach, w suchym, dobrze wentylowanym i bezpiecznym miejscu, znajdującym się co najmniej 50 cm nad podłogą. Jeśli pompa była używana tylko przez krótki czas, nie ma potrzeby jej ładowania. Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, należy go całkowicie rozładować, a następnie ponownie naładować. Zaleca się ładowanie i rozładowywanie akumulatora w regularnych odstępach czasu (raz lub dwa razy w miesiącu), aby zapewnić optymalne warunki pracy.

Uwaga: Podczas ładowania woltomierz wskazuje wartość 14 V. Podczas użytkowania pompy do taczki wyświetlana jest wartość między 12 a 14 V.



Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

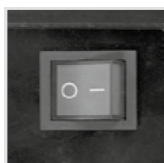
Obsługa

**Napełnianie**

Przed użyciem należy zdjąć pokrywę zbiornika i napełnić go odpowiednimi płynami przez filtr. Następnie należy ponownie założyć pokrywę.

Uwaga: Upewnij się, że korek spustowy i filtr główny są zamknięte.

Nigdy nie zanurzaj pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełniania!

**Włączanie i wy**

Aby włączyć lub wyłączyć pompę elektryczną, należy nacisnąć czerwony przycisk znajdujący się obok gniazda ładowania i woltomierza.

**lator ciśnienia**

Regulator ciśnienia umożliwia zmianę gęstości rozpylania oraz zwiększenie wydajności rozpylania w zależności od zastosowanych dysz i rozpylanych substancji. Ciśnienie można regulować w zakresie od 1 do 10 barów.

Aby zwiększyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w prawo. Aby zmniejszyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w lewo.

**Wskaźnik ciśnienia**

Na manometrze można odczytać ciśnienie, z jakim pracuje pompa.

Wskazuje on ciśnienie wytworzone oraz ciśnienie robocze pompy.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczek z akumulatorem 80 L i 100 L

Obsługa

Funkcja automatycznego uruchamiania i wyłączania „ ”

Gdy pompa jest włączona: aby zapewnić optymalne wykorzystanie mocy akumulatora, silnik włącza się automatycznie po aktywacji lancy. Gdy lancia nie jest aktywowana, silnik wyłącza się automatycznie.

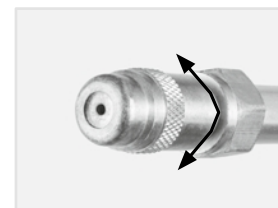
**Wskaźnik stanu i poziomu napełnienia**

Dzięki przezroczystemu węzowi między silnikiem a zbiornikiem można sprawdzić ilość cieczy w zbiorniku. Czerwona kulka wskazuje poziom napełnienia.

Sterowanie za pomocą dźwigni

Pompa jest wyposażona w mechanizm umożliwiający zablokowanie uchwytu, co zapewnia użytkownikowi większy komfort. Możliwe jest prowadzenie ciągłego oprysku bez konieczności przytrzymywania uchwytu, a dzięki specjalnemu zaczepowi można go zablokować w tej pozycji.

1. Zamknięte – 2. Ciągłe

**Regulacja dyszy**

Aby zmienić typ dyszy, należy obrócić jej tylną część. Przez przykręcenie lub odkręcenie tylnej części dyszy można zmienić kształt strumienia z rozpylającego na tradycyjny.

Art. 303 / Art. 304

Pompa do wózka ręcznego z akumulatorem 80 l i 100 l

Użytkowanie

Zastosowanie lancy rozpylającej do terenów zielonych

Lanca do zraszania terenów zielonych to element wyposażenia, który w razie potrzeby można zmontować, aby ułatwić rozprowadzanie nawozów i środków ochrony roślin na dużych powierzchniach. Lanca może być używana w dwóch konfiguracjach: w wersji zamkniętej z uchwytem na 4 dysze oraz w wersji otwartej z uchwytem na 6 dysz. W zestawie znajdują się również praktyczne zatyczki, które należy włożyć do dysz w celu zablokowania przepływu, co pozwala na realizację określonych ustawień (np. korzystanie wyłącznie z dysz zewnętrznych).

**Haczyk holowniczy do małych ciągników typu „ ”**

Haczyk holowniczy to element wyposażenia, który można zamontować zamiast uchwytów i ręcznego pchania. Dzięki temu można podłączyć pompę do małych traktorów lub maszyn ogrodniczych w celu obsługi dużych powierzchni i dalszego zmniejszenia wysiłku operatora.



Art. 303 / Art. 304

Pompa do taczki z akumulatorem 80 L i 100 L

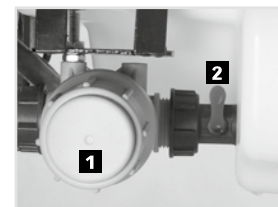
Czyszczenie i konserwacja

Po zakończeniu każdej pracy pompę należy wyczyścić, aby zapobiec korozji i zablokowaniu dysz przez płyny pestycydowe. Regularne czyszczenie pompy pozwala również uniknąć uszkodzeń upraw w przypadku zmieszania się zużytego produktu z poprzednio stosowanym.

Wyczyść powierzchnię pompy wilgotną szmatką. Napełnij zbiornik wodą i potrząśnij nim. Następnie uruchom pompę, aby woda użyta do czyszczenia wypłynęła w postaci strumienia lub przez śrubę spustową. Filtry można zdemontować w celu wyczyszczenia ich wodą.

**Śruba spustowa**

Odkręć śrubę spustową, aby spuścić całą wodę używaną do czyszczenia/płukania pompy. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zakręć nasadkę

**Czyszczenie filtrów**

Jeśli w zbiorniku znajduje się płyn, przed otwarciem filtra (1) w celu wyczyszczenia należy zamknąć zawór (2). Po zamknięciu zaworu filtr można wyjąć i wyczyścić wodą.

Pompę należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać jej bez użycia przez zbyt długi czas, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora. Pompa nie powinna być narażona na działanie temperatur poniżej 15°C.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa po włączeniu	1. Przepalił się bezpiecznik 2. Bateria jest rozładowana 3. Przełącznik zasilania jest uszkodzony 4. Odłączyły się przewody 5. Silnik jest uszkodzony	1. Należy je wymienić 2. Naładuj baterię 3. Wymień przełącznik zasilania 4. Zdemontować podlogę, aby wymienić kable 5. Wymień silnik
Nietypowe odgłosy pracującym silniku	1. Śruby mocujące pompy są poluzowane	1. Śruby mocujące przy dokręcić
W dolnej części dna występuje wyciek	1. Rury wlotowe lub wylotowe pompy są poluzowane lub uszkodzone 2. Zadziory lub uszczelki są uszkodzone	1. Zdemontować podstawę i wymienić rury 2. W razie potrzeby wymienić nasadki i uszczelki
Słaba wydajność rozpylania	1. Niskie ciśnienie 2. Otwory w rozpylaczu są zatkane 3. Złącza rur się poluzowały 4. Akumulator jest słaby 5. Rurka jest wygięta	1. Zwiększ ciśnienie 2. Usuń zanieczyszczenia 3. Dokręć złącza 4. Naładuj akumulator 5. Upewnij się, że wąż nie jest zgięty

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Przedmowa

Ten opryskiwacz został wyprodukowany z wykorzystaniem najnowszych technologii, co zapewnia mu dobrą przenośność, trwałość i łatwą obsługę.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, budowy, obsługi, konserwacji, przechowywania oraz rozwiązywania problemów. Należy przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu i zapewnić, aby była ona zawsze dostępna dla innych użytkowników.

Ze względu na ciągły rozwój technologiczny zmiany techniczne i wizualne mogą być wprowadzane bez uprzedzenia. Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się od dostarczonego produktu.

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L

Spis treści

1. Ogólny opis	82
2. Części w zestawie	83
3. Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania	84
4. Dane techniczne	88
5. Elementy składowe i części zamienne	90
6. Montaż	92
• Montaż kół	92
• Montaż uchwytów	93
• Montaż wspornika bębna na wąż	93
• Montaż bębna na wąż	94
• Montaż listwy nawadniającej do trawnika	94
• Montaż wahadłowego dyszla	97
• Podłączenie układu hydraulicznego	98
7. Obsługa	99
• Ładowanie akumulatora	99
• Woltomierz	99
• Napężnianie	100
• Włączanie i wyłączanie	100
• Regulator ciśnienia	100
• Wskaźnik ciśnienia	100
• Automatyczny system Start&Stop silnika	101
• Wskaźnik poziomu płynu	101
• Obsługa dźwigni przełącznika	101
• Regulacja strumienia	101
• Zastosowanie listwy nawadniającej do trawy	102
• Holowanie pompy za pomocą dyszla	102
8. Czyszczenie i konserwacja	103
• Korek spustowy	103
• Czyszczenie filtra	103
9. Magazynowanie	104
10. Rozwiązywanie problemów	105

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 l i 100 l

bezpieczeństwie i higienie operatora urządzenie posiada zbiornik o pojemności 1,8 litra, który po

1

Ogólny opis

Ten opryskiwacz na kółkach jest przeznaczony do rozpylania środków ochrony roślin w określonych stężeniach. Nadaje się szczególnie do zwalczania szkodników na różnych uprawach, kwiatkach i roślinach ogrodowych, do czyszczenia miejsc publicznych, a także do zapewnienia higieny i kontroli chorób w kurnikach i oborach. Pompy nie wolno używać do rozpylania rozpuszczalników oraz czystych lub silnie stężonych środków chemicznych. Urządzenie to może być obsługiwane wyłącznie przez świadomych i wykwalifikowanych dorosłych, cieszących się dobrym stanem zdrowia oraz niebędących pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Osoby niepełnoletnie powyżej 16 roku życia mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem osoby dorosłej. Korzystanie z urządzenia jest zabronione dla osób poniżej 16 roku życia oraz osób niepełnosprawnych. Pompa akumulatorowa do taczki jest wyposażona w akumulator 12 V/36 Ah, który zmniejsza obciążenie operatora. Przy pełnym naładowaniu akumulator zapewnia czas pracy od 3 do 6 godzin, w zależności od ciśnienia roboczego. Przednia stopka podporowa oraz doskonała równowaga pompy gwarantują stabilność na pochyłościach i na wszystkich rodzajach powierzchni. Połączenie dużych kół i uchwytów taczki ułatwia przenoszenie pompy po każdym rodzaju podłoża. Urządzenie jest wyposażone w wiele filtrów zabezpieczających, które zapobiegają zablokowaniom lub zatkaniom spowodowanym zanieczyszczeniami. Filtry mają specjalną konstrukcję i są umieszczone w taki sposób, aby ułatwić ich demontaż i czyszczenie. Urządzenie jest wyposażone w regulator ciśnienia do regulacji ciśnienia oprysku, który pozwala dostosować się do różnych potrzeb związanych z opryskiem. Posiada woltomierz wskazujący napięcie akumulatora. W zestawie znajdują się również dwa akcesoria: listwa nawadniająca do trawników, bardzo przydatna do ułatwienia rozprowadzania nawozu i zwalczania chwastów, oraz dyszel, umożliwiający obsługę bardzo dużych powierzchni poprzez podłączenie opryskiwacza do małych traktorów. Z myślą o

Zawarte elementy

Art. 303 / Art. 304

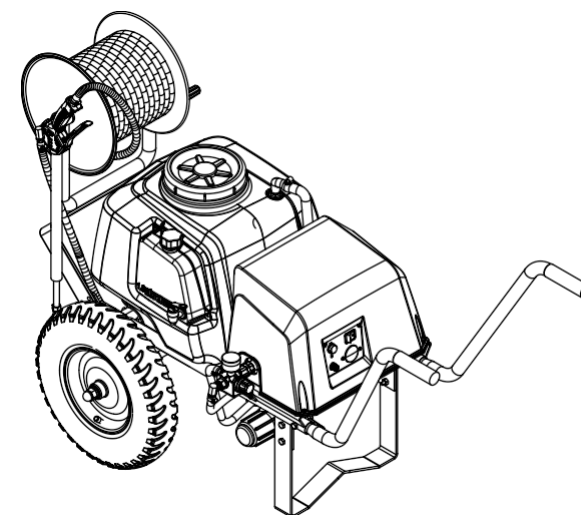
Pompa akumulatorowa do taczki 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L

2

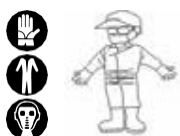
1. Zbiornik
2. Akumulator
3. Ładowarka do akumulatora
4. Bęben na wąż
5. Rura
6. Aluminiowa lanca z mosiężną dyszą
7. Regulator ciśnienia
8. Woltomierz
9. Zbiornik na wodę o pojemności 1,8 litra
10. Wózek
11. Listwa nawadniająca do trawy
12. Odchylany dyszel
13. Instrukcja obsługi



3

Instrukcja bezpiecznego
użytkowania

W celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.



Operator musi nosić maskę, czapkę i odzież ochronną, wodoodporne rękawice oraz kalosze. Zaleca się przestrzeganie ogólnych wskazówek dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej.



Środki ochrony roślin należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Utylizacja środków ochrony roślin powinna odbywać się zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa dostarczonymi przez producenta.



Zabrania się demontażu i naprawy ładowarki akumulatorów oraz całego obwodu elektrycznego przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji. W przypadku awarii ładowarki akumulatorów należy skontaktować się z producentem.



Nigdy nie rozpylaj środka w kierunku ludzi lub zwierząt. Nigdy nie pracuj pod wiatr. Zaleca się, aby nie używać pompy na terenach o nachyleniu większym niż 25°.



Nie rozpylać na powierzchnie o temperaturze powyżej 40°C ani w pobliżu otwartego ognia.

3

Instrukcje dotyczące
bezpiecznego użytkowania

Resztki środka chemicznego należy przechowywać w pojemniku, a nie wylewać na pole, ziemię ani do rzek.



Osoby zmęczone, w złym stanie zdrowia, z urazami, cierpiące na alergię na pestycydy lub kobiety w ciąży nie powinny nigdy zajmować się stosowaniem pestycydów.



Nigdy nie należy stosować silnych kwasów, silnych zasad ani innych łatwopalnych roztworów. Nigdy nie należy stosować wysoko toksycznych i wysoce trwałych pestycydów do zwalczania szkodników warzyw, upraw melonów, drzew owocowych, herbaty, ziół leczniczych itp.

Okres od zastosowania pestycydu do zbiorów powinien być wystarczająco długi.



Nigdy nie wrzucaj zużytych baterii do ognia ani nie rozbieraj ich na części. Oddaj je do punktu zbiórki surowców wtórnych.



Opryskiwacz należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

3

Instrukcja bezpiecznego użytkowania



Temperatura środka chemicznego przeznaczonego do stosowania w tym opryskiwaczu nie może przekraczać 45°C. Należy unikać pracy w otoczeniu o temperaturze powyżej 45°C lub poniżej -10°C.



Przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić próbne opryskiwanie czystą wodą; konieczne jest sprawdzenie różnych połączeń pod kątem ewentualnych wycieków oraz sprawdzenie stanu rozpylania. Przed przygotowaniem roztworu chemicznego należy upewnić się, że wszystko jest w porządku.



Przygotowanie środka chemicznego musi odbywać się zgodnie z instrukcjami i recepturą dostarczoną przez producenta pestycydu. Niedozwolone jest samodzielne zmienianie stopnia rozcieńczenia środka chemicznego, jest zabroniona, ponieważ może stanowić zagrożenie dla ludzi i zwierząt lub skutkować nieskutecznością zwalczania szkodników.



Po zakończeniu pracy należy zmienić odzież i umyć odsłonięte części ciała, takie jak dłonie i twarz. W przypadku stosowania wysoce toksycznych środków ochrony roślin i środków bakteriobójczych konieczne jest wzięcie prysznica po zakończeniu pracy w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

3

Instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania



Po użyciu dokładnie umyj opryskiwacz i lancę wodą. Utylizacja: Nie wolno wyrzucać opryskiwacza, baterii ani ładowarki do akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi. Opryskiwacz, akumulatory i ładowarkę należy oddać do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.



Przed użyciem lub ładowaniem akumulatora należy upewnić się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Akumulator należy zawsze przechowywać w suchym miejscu, z dala od ekstremalnych temperatur i chroniony przed światłem słonecznym. Nie można go zastępować akumulatorami innych producentów niż Stocker.

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

4

Dane techniczne

Konfiguracja z lancą i uchwytami

Pozycja	Art. 303	Nr art. 304
Maksymalna pojemność	80 litrów	100 litrów
Maksymalne ciśnienie robocze	10 bar	10 bar
Min. ciśnienie robocze	1 bar	1 bar
Akumulator	12 V/36 A	12 V/36 A
Moc silnika	100 W	100 W
Zasięg oprysku	8 m	8 m
Zasięg przy ciśnieniu 4 barów	6 godzin	6 godzin
Czas pracy przy ciśnieniu 10 barów	3 godziny	3 godziny
Waga netto	62 kg	63 kg
Wymiary	165 x 76,5 x wys. 86 cm	165 x 76,5 x wys. 86 cm
Długość lancy	65 cm	65 cm
Długość węża	50 m	50 m
Przepływ wody l/min*	1,5–6 l/min	1,5–6 l/min
Średnica wewnętrzna rury	9 mm	9 mm
Średnica zewnętrzna rurki	18 mm	18 mm
Czas ładowania	12 godzin	12 godzin
Pojemność zbiornika na wodę	1,8 l	1,8 l

*z dołączoną dyszą w trybie rozpylania i bez dyszy przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.

4

Dane techniczne

Konfiguracja z listwą nawadniającą do trawy

Pozycja	Art. 303/Art. 304
Długość baru w stanie zamkniętym (4 dysze):	154,5 cm
Długość drążka w pozycji otwartej (6 dysz):	254,5 cm
Masa zamkniętej listwy (4 dysze):	2574 g
Waga z otwartą rurą (6 dysz):	2698 g
Szerokość oprysku przy zamkniętej listwie (4 dysze):	3 m
Szerokość oprysku przy otwartej belce (6 dysz):	5 m
Maksymalne ciśnienie robocze** (1–5 dysz):	6 bar
Maksymalne ciśnienie robocze (6 dysz):	4 bar
Minimalne ciśnienie robocze (4 i 6 dysz):	1 bar
Przepływ wody l/min* przy zamkniętej listwie (4 dysze):	1,2–4 l/min
Przepływ wody l/min* przy otwartej listwie (6 dysz):	2,5–5,3 l/min

*przy minimalnym i maksymalnym ciśnieniu

** Zalecane ciśnienie robocze zapewniające optymalną wydajność.

Konfiguracja z odchylanym dyszlem

Pozycja	Art. 303/Art. 304
Masa dyszla wahadłowego:	4646 g
Maksymalna długość dyszla obrotowego:	106 cm
Minimalna długość dyszla obrotowego:	114 cm

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L

5

Elementy i części zamienne

Aby lepiej zapoznać się z różnymi komponentami i częściami zamiennymi, prosimy zapoznać się z arkuszem dołączonym do instrukcji obsługi.

elementy	elementy	opis
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Zestaw 2 kół (ze śrubami)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Zestaw pokryw zamykających i filtrów
301/6	83 + 92	Lanca nawadniająca (z dyszą, bez węża)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Pokrywa akumulatora (ze śrubami)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Zestaw uchwytów (ze śrubami)
301/10	58	Akumulator
301/11 (z	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Kompletny zestaw filtrów
		podkładkami i śrubami)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pompa/silnik (w komplecie ze wszystkimi śrub)
301/15	53	Przycisk zasilania
301/16	51 + 54 × 4	Woltomierz
301/17	52 + 55 + 56	Port ładowania z bezpiecznym zamknięciem
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Bezpiecznik z skrzynką bezpiecznikową
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Mały zbiornik 1,8 l
301/21	60 + 59 + 57 + 37	System mocowania akumulatora
301/22	128	Ładowarka akumulatorów

5

Elementy i części zamienne

303/1	10	Zbiornik 80 l
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Podwozie
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Bęben na wąż
303/4	86 + 84	Wąż nawadniający 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Zestaw rur rozdzielczych
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regulator ciśnienia
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Rurka poziomu wody
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Zestaw śrub i wkrętów
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Ruchomy dyszel
304/1	10	Zbiornik 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117 × 2 + 118 × 2 + 119 × 2	Listwa nawadniająca do trawy
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Zestaw pręta i dyszy
305/2	108 + 109	Złącze rurowo-prętowe
305/3	100x6 + 127x6	Zestaw dysz i krążków uszczelniających

301/23 92 Dysza rozpylająca
301/25 2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68 Pompa akumulatorowa
Kompletny zestaw podkładek
pojemności 80 i 100 l

305/4 60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2
Zestaw śrub i wkrętów

EN

EN

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

6

Montaż

Uwaga: Numery w nawiasach odnoszą się do elementów wskazanych na arkuszu dołączonym do instrukcji obsługi, na którym przedstawiono wszystkie elementy produktu

6

Montaż kółek

Włożyć oś (33) do przeznaczonych do tego otworów w wózku, założyć podkładkę (31), a następnie koła (32) po obu stronach. Podczas montażu kół należy upewnić się, że zawór do pompowania nie jest skierowany w stronę pompy, lecz na zewnątrz.

Zablokować każde koło pierścieniem blokującym nakrętkę (30), a następnie nakrętką (29) i nakrętką zaślepiającą (99).



Montaż uchwytów

Umieścić uchwyty (42) w przeznaczonych do tego otworach prowadzących w podwoziu i zamocować je za pomocą 2 długich śrub (21) oraz nakrętką samozabezpieczającą (38).



Montaż wspornika bębna na wąż

Przymocować pręt nośny (79) za pomocą dwóch śrub i nakrętek z każdej strony, stosując pierścień blokujący nakrętkę (30), jak pokazano na zdjęciu.



6

6

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L

6

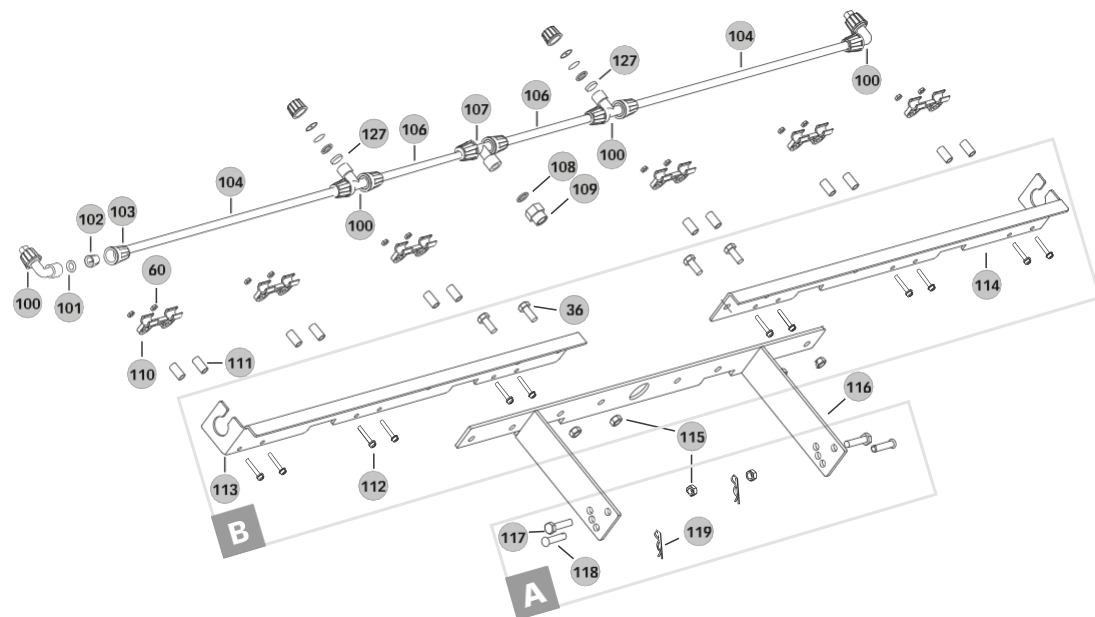
Montaż bębna na wąż

Zamontować bęben na wąż (85) na wsporniku (79), mocując go za pomocą sworzni, podkładek i zawleczek, jak pokazano na rysunku. (82+81+80).



6

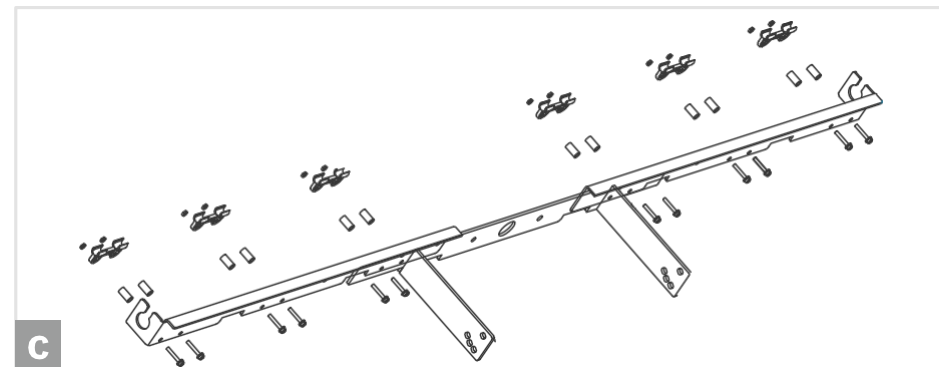
Montaż belki nawadniającej do trawy



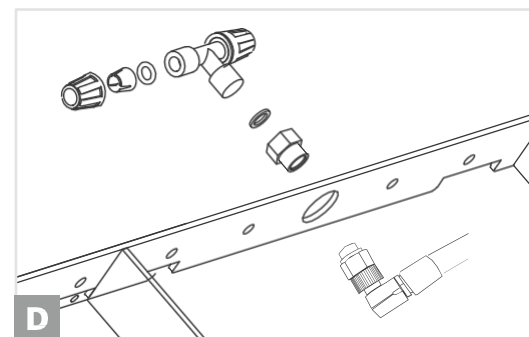
Montaż listwy nawadniającej do trawnika

6

- A** Za pomocą śrub (117) i nakrętek (115) przymocować dwa metalowe wsporniki (116) do odpowiednich płyt z tyłu pompy, wykorzystując otwór w rogu. Aby wyregulować nachylenie, przymocować metalowe wsporniki przez jeden z trzech dostępnych otworów, używając śruby szybkiego zwalniania (118) i zacisku (119).
- B** Za pomocą śrub (36) i nakrętek (115) przymocować dwa wsporniki boczne (114) do wspornika głównego (116). Aby zmontować listwę w konfiguracji zamkniętej (4 dysze), należy użyć najbardziej wewnętrznych otworów, natomiast w konfiguracji otwartej (6 dysz) – najbardziej zewnętrznych otworów.



C Przymocuj plastikowe haczyki (110) za pomocą podkładki dystansowej (111), śrub (112) i nakrętek (60).



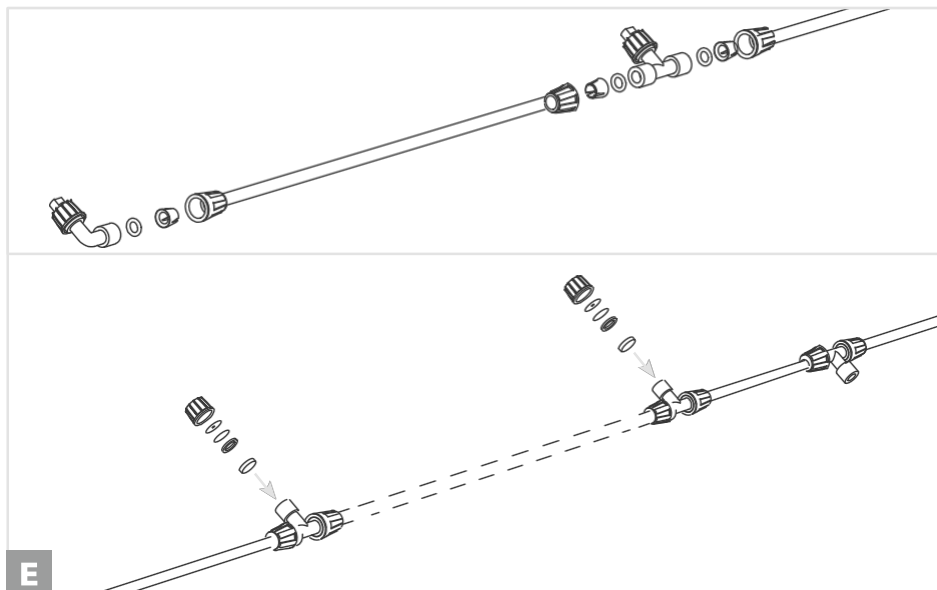
Podłącz rurkę znajdującą się z tyłu pompy do trójnika (107), przechodząc przez środkowy otwór.

Art. 303 / Art. 304

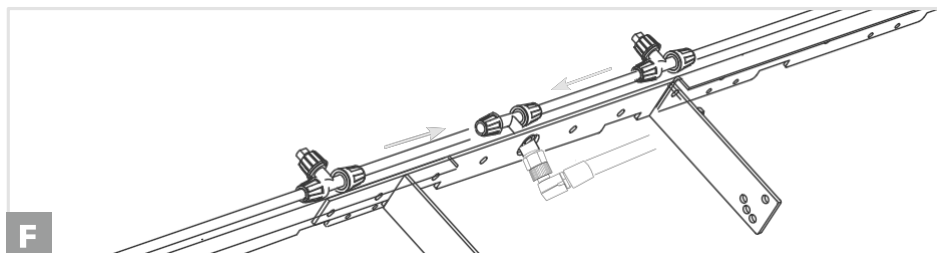
Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

6

Montaż listwy nawadniającej do trawnika



Zmontować boczne elementy lancy za pomocą prętów (104, 106), złączy (103, 102, 101) i dysz (100). Na lancy można zamontować maksymalnie 6 dysz. W przypadku konfiguracji z 6 dyszami należy użyć wszystkich dostarczonych prętów (104, 106). Za pomocą dołączonych krążków uszczelniających (127) można uszczelnić niektóre dysze, aby ich nie używać.



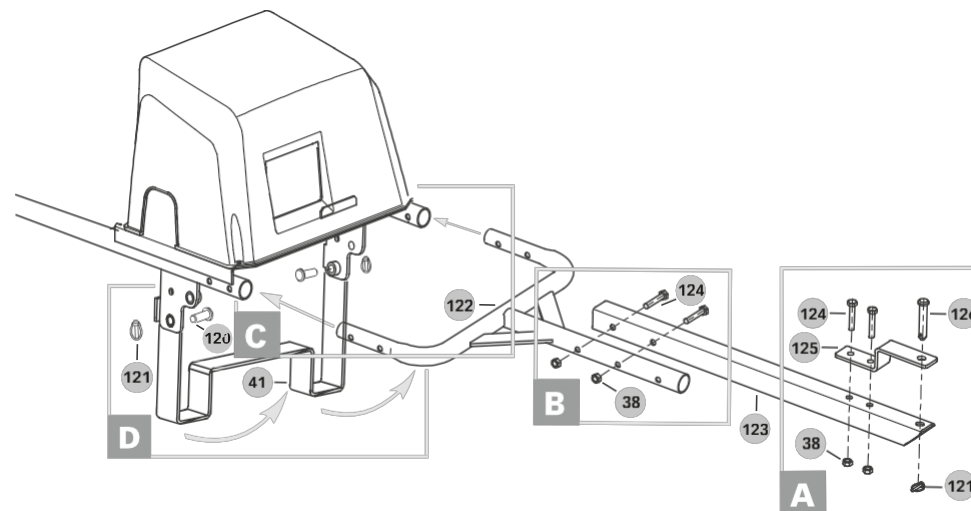
Zamontować boki lancy na złączu typu T (107), uprzednio zamontowanym na pompie.

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

6

Montaż wahadłowego dyszla



- A** Za pomocą śrub (124) i nakrętek (38) przymocować płytkę S (125) do metalowego pręta (123) przez najbardziej wewnętrzne otwory. Włożyć mały tłok (126) do otworu końcowego i zabezpieczyć go pierścieniem mocującym (121).
- B** Połączyć pręt metalowy (123) z trzonkiem widelca (122) za pomocą śrub (124) i nakrętek (38). Dzięki trzem otworom można nieznacznie regulować długość dyszla.
- C** Włożyć dwa trzonki (122) do przeznaczonych do tego otworów w podwoziu i zamocować za pomocą śrub (21) oraz nakrętek (38).
- D** Poluzować śruby (120) i pierścień mocujący (121) metalowej stopki (41) i przesunąć ją w górę. Zamocować ją poziomo za pomocą tych samych śrub (120) i pierścieni mocujących (121).

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

6

Podłączenie układu hydraulicznego

Przepuścić rurę łączącą między bębnem a regulatorem ciśnienia (78) przez przeznaczone do tego pętle, znajdujące się pod podwoziem wózka. Podłączyć złącze do rury (74), a następnie podłączyć je do regulatora ciśnienia (71).



Zastosowanie



Ostrzeżenie!

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem lub ładowaniem akumulatorów upewnij się, że zarówno akumulator, jak i ładowarka są suche. Upewnij się, że parametry wejściowe ładowarki są zgodne z parametrami prądu przemiennego sieci zasilającej. Jeśli nie, skontaktuj się z dystrybutorem. Akumulator opryskiwacza został w pełni naładowany przed dostawą. Ze względu na samorozładowanie podczas transportu i przechowywania przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom naładowania za pomocą woltomierza. Gdy

kontrolka ładowania zmieni kolor na zielony, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek dostarczonych przez firmę Stocker.

Woltomierz

Opryskiwacz jest wyposażony w precyzyjny woltomierz mierzący napięcie w zakresie 11 V – 15 V. Zielony obszar skali kolorów oznacza w pełni naładowany akumulator, gotowy do normalnej pracy; żółty obszar wskazuje na niewystarczające napięcie, ale system może nadal działać; czerwony obszar po lewej stronie wskazuje na bardzo niski poziom naładowania wymagający natychmiastowego naładowania. Podziałka i wartość nad skalą kolorów wskazują procent pozostałej mocy w stosunku do

pełnej pojemności. Jeśli pompa była używana tylko przez krótki czas, nie ma potrzeby jej ładowania. Jeśli pozostawała nieużywana przez dłuższy czas, należy całkowicie rozładować akumulator, a następnie go naładować. Zaleca się ładowanie i rozładowywanie akumulatora w regularnych odstępach czasu (raz lub dwa razy w miesiącu) w celu zachowania optymalnych warunków pracy. **Uwaga:** podczas ładowania woltomierz wskazuje wartość 14 V. Napięcie ładowania podczas

7

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 L i 100 L

EN

6

Podłączenie układu hydraulicznego

użytkowania pompy wynosi od 12 do 14 V.

Zastosowania

8

EN

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczki 80 l i 100 l

7

Zastosowania

Napełnianie

Przed użyciem należy zdjąć korek zbiornika i napełnić zbiornik przez filtr wybranymi substancjami płynnymi, a następnie ponownie założyć korek. **Uwaga:** Należy sprawdzić, czy korek spustowy i filtr główny są zamknięte. Nigdy nie zanurzać pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełniania!



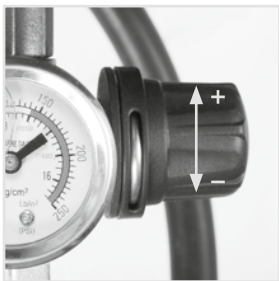
Włączanie i wyłączenie

Aby włączyć lub wyłączyć pompę elektryczną, należy nacisnąć czerwony przycisk znajdujący się obok portu ładowania i woltomierza.



Regulacja ciśnienia

Za pomocą regulatora ciśnienia można zmieniać wielkość cząstek aerozolu oraz zwiększać moc rozpylania w zależności od zastosowanych dysz i substancji. Ciśnienie można regulować w zakresie 1 do 10 barów. Aby zwiększyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w prawo. Aby zmniejszyć ciśnienie, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w lewo.



Wskaźnik ciśnienia

Manometr wskazuje ciśnienie, przy którym pracuje pompa. Wskazuje on ciśnienie wytwarzane oraz ciśnienie robocze pompy.



Zastosowania

Automatyczne silnika Start&Stop

Przy włączonej pompie: w celu zapewnienia optymalnego wykorzystania akumulatora silnik uruchamia się wyłącznie po przytrzymaniu uchwytu przełącznika. Silnik wyłącza się po zwolnieniu uchwytu przełącznika. System Start&Stop działa wyłącznie przy poziomym naładowaniu akumulatora powyżej 50%.



Wskaźnik poziomu napełnienia

Przez przezroczystą rurkę umieszczoną między silnikiem a zbiornikiem można sprawdzić ilość cieczy w zbiorniku. Czerwona kulka wskazuje poziom napełnienia.

Obsługa uchwytu przełącznika

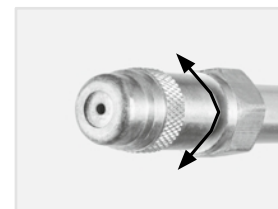
Pompa jest wyposażona w haczyk, który umożliwia zablokowanie uchwytu, aby ułatwić pracę użytkownikowi. Dzięki specjalnemu haczykowi możliwe jest uzyskanie ciągłego oprysku bez konieczności ciągłego przytrzymywania uchwytu.

1. Zamknięte – 2. Ciągłe



Regulacja strumienia

Aby zmienić rodzaj strumienia, należy obrócić tylną część dyszy. Przez wkręcanie i wykręcanie tylnej części dyszy można ustawić strumień od rozpylającego do tradycyjnego.



7

EN

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

7

Zastosowanie

Zastosowanie listwy nawozowej do trawy typu „ ”

Listwa nawozowa do trawy to poręczne akcesorium, które można zamontować w razie potrzeby, co pozwala uprościć rozrzucanie nawozu i zwalczanie chwastów na dużych powierzchniach.

Listwę można stosować w dwóch konfiguracjach: zamkniętej, z 4 dyszami, oraz otwartej, z 6 dyszami. W zestawie znajduje się również sześć krążków uszczelniających, dzięki czemu operator ma możliwość wyboru, które dysze będą używane, a które należy uszczelnić (tj. korzystać wyłącznie z dysz zewnętrznych).



Holowanie pompy za pomocą dyszla „ ”

Dyszle jest przydatnym akcesorium, które może zastąpić uchwyty i umożliwić podłączenie pompy do małych traktorów ogrodniczych oraz łatwe pokrycie dużych powierzchni przy minimalnym wysiłku.



8

Czyszczenie i konserwacja

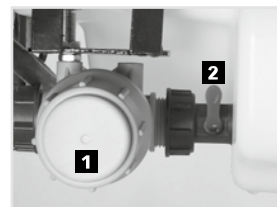
Po każdym użyciu pompy należy wyczyścić, aby zapobiec korozji i zatykaniu się rozpylacza spowodowanemu przez płynny pestycydowy. Ponadto regularne czyszczenie urządzenia pozwala zapobiec uszkodzeniom upraw w przypadku zmieszania się danego środka z poprzednio stosowanym.

Powierzchnię pompy należy wyczyścić wilgotną szmatką. Napełnić zbiornik wodą i wstrząsnąć pompą, a następnie uruchomić ją w celu wypchnięcia cieczy lub spuszczenia jej przez korek spustowy. Filtry zbiornika można wyjąć w celu wyczyszczenia wodą.



Opróżnij korek

Odkręć korek spustowy, aby spuścić całą wodę używaną do czyszczenia/płukania pompy. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zakręć korek.



ne czyszczenie filtra

Jeśli w zbiorniku znajduje się ciecz, przed otwarciem filtra (1) w celu wyczyszczenia należy zamknąć zawór (2). Po zamknięciu zaworu filtr można wyjąć i wyczyścić wodą.

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek o pojemności 80 l i 100 l

Art. 303 / Art. 304

Pompa akumulatorowa do taczek 80 L i 100 L

9

Przechowywanie

Pompę należy przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać jej bez użycia przez zbyt długi czas, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora. Pompy nie należy przechowywać w temperaturach poniżej 15°C.

10

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie uruchamia się po włączeniu zasilania	1. Przepalił się bezpiecznik 2. Rozładowany akumulator 3. Uszkodzony wyłącznik zasilania 4. Odłączyły się przewody zasilające 5. Silnik jest uszkodzony	1. Wymień go 2. Naładuj 3. Wymień przełącznik 4. Rozmontować podstawę, aby ponownie podłączyć przewody 5. Wymień silnik
Nieprawidłowe odgłosy podczas silnika podczas pracy	1. Śruby mocujące pompy są poluzowane	1. Dokręć śruby
Występuje wyciek pod podstawą	1. Rury wlotowe i wylotowe pompy są poluzowane lub uszkodzone 2. Pokrywki lub uszczelki są uszkodzone	1. Zdemontuj podstawę, aby dokręcić zacisk rury; napraw go 2. W razie potrzeby wymień nasadki i uszczelki
Słabe wyniki rozpylania	1. Niskie ciśnienie 2. Otwory wewnątrz opryskiwacza są zatkane 3. Złącza rur są nieszczelne 4. Bateria jest rozładowana 5. Rurka jest wygięta	1. Zwiększyć ciśnienie 2. Usunąć zanieczyszczenia 3. Dokręć połączenia 4. Naładuj akumulator 5. Sprawdź, czy przewód nie jest zgięty

